



patrimonio architettonico architectural heritage

D'une grande valeur historique et culturelle, le patrimoine architectural antique a de grandes potentialités pour le développement durable, mais sa fragilité intrinsèque et les difficultés de sa conservation et sa transmission aux générations futures incitent l'élaboration d'une nouvelle approche traitant les thèmes de connaissance, de conservation, de valorisation et de gestion dans un seul cadre leurs offrant des connaissances communes et d'utiles comparaisons.

Le but du Collier *Patrimoine Architectural* est d'offrir à des approches différentes, un terrain commun de connaissance réciproque et de confrontation profitable.

Architectural Heritage, built-up environment in which a material vestige can be identified, needs to be dealt with employing a systemic and procedural approach. The inherent fragility, the limited devoted resources and the capabilities as a driving force of sustainable development of a site, render the theme rather timely and of considerable social and economic importance; it is vital that the dialogue between the past, present and future is kept alive, providing an absolutely essential basis for reliable and sustainable conservation.

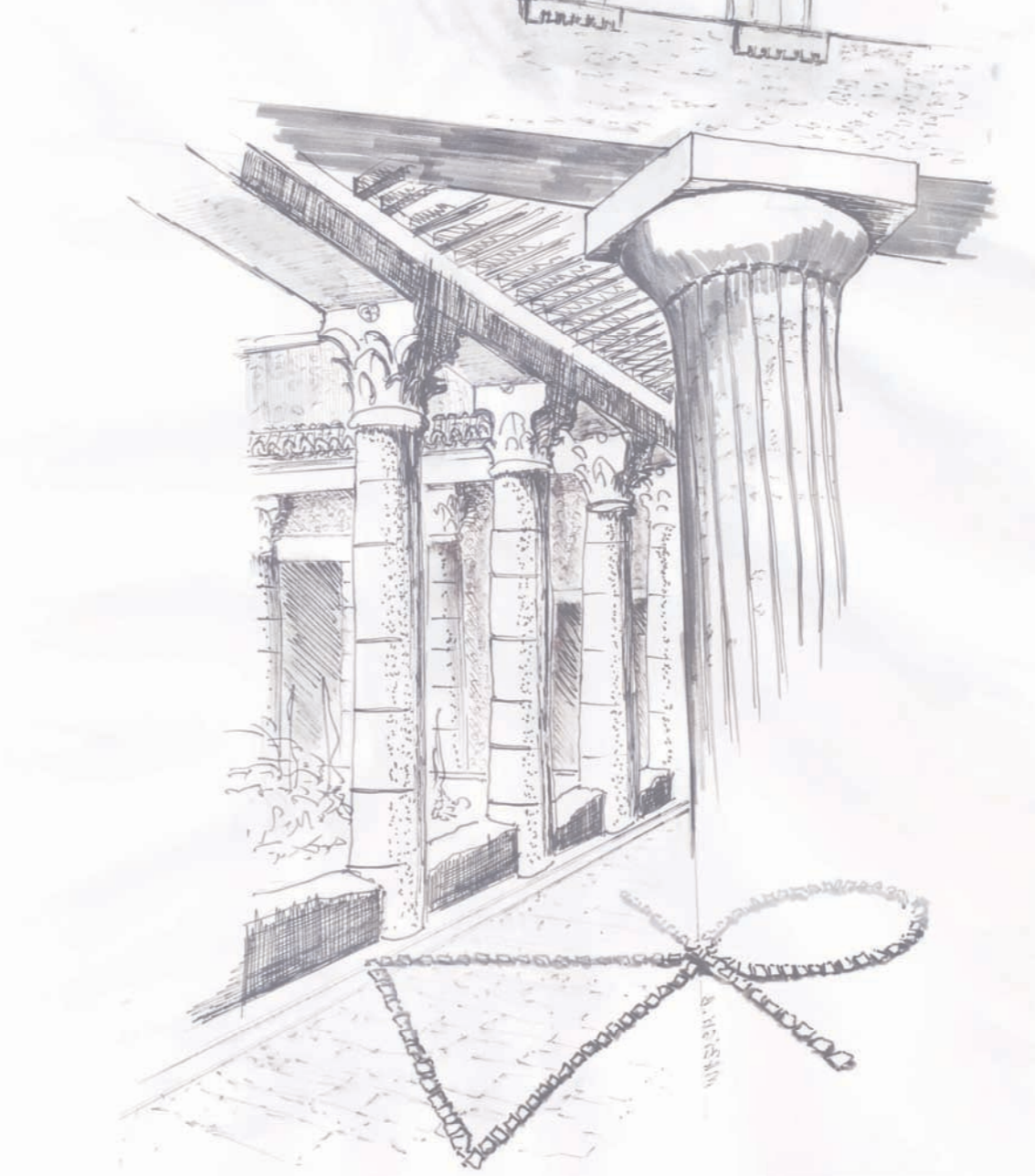
Although every angle is considered (knowledge, conservation, management, fruition, enhancement) this field of study doesn't lend itself to disciplinary delimitations. The main issues raised by the *Architectural Heritage* Series is to provide common ground for exchanging knowledge and fruitfully discussing different approaches.

Il *Patrimonio architettonico*, ambiente costruito con valore storico culturale, pone questioni che richiedono una visione sistemica e processuale. L'intrinseca fragilità, la limitatezza delle risorse dedicate e le potenzialità come volano di sviluppo durevole dei luoghi, rendono il tema attuale e di notevole rilevanza sociale ed economica, purché si riesca a tener vivo il dialogo tra passato, presente e futuro necessario ad una conservazione affidabile e sostenibile.

Attraverso qualsiasi ottica ci si accosti (conoscenza, conservazione, gestione, fruizione, valorizzazione), tale campo di studio non si presta a delimitazioni disciplinari. Scopo della *Collana Patrimonio Architettonico* è offrire ad approcci diversi un terreno comune di conoscenza reciproca e di proficuo confronto.

édité par/a cura di Ahmed Ferjaoui • Maria Luisa Germanà

Architecture domestique punique, hellénistique et romaine. Sauvegarde et mise en valeur Architettura domestica punica, ellenistica e romana. Salvaguardia e valorizzazione



A. Ferjaoui
M. Germanà

2

APER. **Sauvegarde et mise en valeur**
APER. **Salvaguardia e valorizzazione**



The APER Project (*Domestic Punic, Hellenistic and Roman Architecture: conservation and enhancement*) was funded by the European Union as part of the *Italie Tunisie 2007-2013* cross-border cooperation programme. It has gathered together Italian and Tunisian bodies (the lead partner *Polo Didattico di Agrigento* of University of Palermo, with the partner *Consorzio Universitario Provincia di Agrigento* and *Institut National du Patrimoine* and *Agence de Mise en Valeur du Patrimoine et de Promotion Culturelle* and the associate organisations of *Parco della Valle dei Templi* of Agrigento, Agrigento's provincial government, the *Centro Regionale per la Progettazione e il Restauro* of *Regione Siciliana* and the *École Nationale d'Architecture et Urbanisme* of Tunis). Launched in November 2011 and completed in December 2014, the APER Project has developed training actions for ten young Italian and Tunisian architects and research on Punic, Hellenistic and Roman *domus*, analysing the issues of conservation, management, enhancement and integration in cultural tourism of archaeological sites. Utique, Kerkouane and the *Hellenistic-roman Quartier* of Agrigento have been specifically focused.

Edition non commerciale / Edizione fuori commercio



Financé par l'Union Européenne dans le cadre de la coopération transfrontalière *Italie Tunisie 2007-2013*, le Projet APER (*Architecture punique hellénistique et romaine. Sauvegarde et mise en valeur*) a réuni des organismes italiens et tunisiens (le bénéficiaire, le *Polo Didattico di Agrigento* de l'Université de Palerme, et ses partenaires le *Consorzio Universitario Provincia di Agrigento*, l'*Institut National du Patrimoine* et l'*Agence de Mise en Valeur du Patrimoine et de la Promotion Culturelle*) et a associé d'autres institutions (le *Parco della Valle dei Templi* d'Agrigento, la Province d'Agrigento, le *Centro Regionale per la Progettazione e il Restauro della Regione Siciliana* et l'*Ecole Nationale d'Architecture et d'Urbanisme*). Lancé en novembre 2011 et clôturé en décembre 2014, le Projet APER tout en assurant la formation de dix jeunes architectes italiens et tunisiens, a développé l'étude des demeures puniques, hellénistiques et romaines, approfondi les thèmes de la conservation, la gestion, la valorisation des sites archéologiques et leur intégration dans les circuits touristiques culturels, en prêtant une attention particulière aux sites du *Quartier hellénistique-romain* d'Agrigento, de Kerkouane et d'Utique.

Finanziato dall'Unione Europea nell'ambito della cooperazione transfrontaliera *Italie Tunisie 2007-2013*, il Progetto APER (*Architettura domestica punica, ellenistica e romana: salvaguardia e valorizzazione*) ha unito istituzioni italiane e tunisine (il capofila *Polo Didattico di Agrigento* dell'Università di Palermo, con i partner *Consorzio Universitario Provincia di Agrigento*, *Institut National du Patrimoine* e *Agence de Mise en Valeur du Patrimoine et de Promotion Culturelle* e gli enti associati *Parco della Valle dei Templi* di Agrigento, Provincia Regionale di Agrigento, *Centro Regionale per la Progettazione e il Restauro della Regione Siciliana*, *Ecole Nationale d'Architecture et Urbanisme* di Tunisi). Avviato nel novembre 2011 e concluso nel dicembre 2014, il Progetto APER ha sviluppato parallelamente la formazione di dieci giovani architetti italiani e tunisini e lo studio di case puniche ellenistiche e romane, approfondendo i temi della conservazione, gestione e valorizzazione dei siti archeologici e della loro integrazione nei circuiti del turismo culturale, con particolare riferimento a Utique, a Kerkouane e al *Quartiere ellenistico-romano* di Agrigento.

ISBN 978884674050-2

Editor: Maria Luisa Germanà
Scientific Committee: Tor Borström, Josep Burch i Pius, Salvatore D'Agostino, Valerio Di Battista, Stefano Della Torre, Carlo Monti, Rabee M. Reffat, Maria Clara Ruggieri Tricoli, Jane Thompson.
Editorial Staff: Carmelo Cipriano, Santina Di Salvo, Angela Katuscia Sterrazza.



Le Programme *Italie Tunisie*®, dont la gestion conjointe a été confiée à le Dipartimento della Programmazione della Regione Siciliana, entre dans le cadre du Programme Européen de Voisinage (IEVP) développé dans le contexte d'élargissement de l'Union Européenne.

La coopération transfrontalière (CTF) a quatre principaux objectifs : le développement économique et social des pays transfrontaliers, faire face aux défis communs, assurer la sécurité et l'efficacité des frontières, promouvoir la coopération et l'échange humain.

Il Programma Italia Tunisia®, la cui gestione congiunta è stata affidata al Dipartimento della Programmazione della Regione Siciliana, si iscrive nell'ambito dello Strumento Europeo di Vicinato e Partenariato (SEVP), implementato nel contesto dell'allargamento dell'Unione Europea.

La cooperazione transfrontaliera (CTF) ha quattro obiettivi principali: lo sviluppo economico e sociale dei paesi transfrontalieri, fare fronte a sfide comuni, assicurare la sicurezza e l'efficacia delle frontiere, promuovere la cooperazione e lo scambio.

Projet n° 005 :

A.P.E.R. - Architecture Domestique Punique, Hellénistique et Romaine : sauvegarde et mise en valeur
PRIORITÉ 2. Promotion du développement durable
MESURE 2.3. Valorisation de l'héritage naturel et culturel



CHEF DE FILE :

Università degli Studi di Palermo – C.G.A.A.C. « Polo Didattico di Agrigento » (IT)



PARTENAIRES:

Institut National du Patrimoine (TN)
Agence Nationale de Mise en Valeur du Patrimoine et de Promotion Culturelle (TN)
Consorzio Universitario della Provincia di Agrigento (IT)

Le CD attaché fait partie intégrante de ce volume et n'est pas transférable séparément.
Il CD allegato fa parte integrante del presente volume e non è cedibile singolarmente.

Les Éditeurs déclinent toute responsabilité pour le contenu des contributions individuelles.
I Curatori declinano ogni responsabilità relativa ai contenuti dei singoli contributi.

Le présent volume a été réalisé avec l'aide financière de l'Union européenne dans le cadre de l'IEVP CT *Italie Tunisie 2007-2013*®.
Son contenu relève de la seule responsabilité du Bénéficiaire et ne peut en aucun cas être considéré comme reflétant la position de l'Union européenne ou la position des structures de gestion du Programme.
Il presente volume è stato realizzato grazie all'aiuto finanziario dell'Unione Europea nell'ambito del Programma ENPI CT Italia Tunisia 2007-2013®.
Il suo contenuto è di esclusiva responsabilità del Beneficiario e non può in nessun caso essere considerato come riflesso della posizione dell'Unione Europea o della posizione delle strutture di gestione del Programma.

Dessin de la couverture par
In copertina disegno di
Bechir Mazig
© Copyright 2014

ISBN 978884674050-2



**Architecture domestique punique, hellénistique et romaine
Sauvegarde et mise en valeur**

***Architettura domestica punica, ellenistica e romana
Salvaguardia e valorizzazione***

édité par / *a cura di*
Ahmed Ferjaoui et Maria Luisa Germanà

Edizioni ETS

Collana Patrimonio Architettonico / Architectural Heritage Series

INDICE

Sfide comuni e obiettivi condivisi per i siti archeologici, tra Sicilia e Tunisia – Maria Luisa Germanà	9
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

CONTRIBUTI ISTITUZIONALI

Rettore Università degli Studi di Palermo – <i>Roberto Lagalla</i>	15
Project manager del Progetto APER, <i>Polo Didattico di Agrigento</i> Università di Palermo – <i>Lucio Melazzo</i>	16
Responsabile finanziario del Progetto APER, <i>Polo Didattico di Agrigento</i> Università di Palermo – <i>Ettore Castorina</i>	17
Direttore <i>Agence de Mise en Valeur du Patrimoine et de Promotion Culturale</i> – <i>Ridha Kacem</i>	18
Direttore dell' <i>Istitute Nationale du Patrimoine</i> – <i>Nabil Kallala</i>	19
Presidente <i>Consorzio Universitario Provincia di Agrigento (CUPA)</i> – <i>Maria Immordino</i>	20
Direttore Ente <i>Parco della Valle dei Templi</i> di Agrigento – <i>Giuseppe Parello</i>	21
Direttore <i>Centro Regionale Progettazione e Restauro Regione Siciliana</i> – <i>Enza Cilia Platamone</i>	22
Commissario straordinario per la gestione della Provincia regionale di Agrigento – <i>Benito Infurnari</i>	23
Direttore <i>Autorità di Gestione Dipartimento Programmazione Regione Siciliana</i> – <i>Vincenzo Falgares</i>	24

I. PARTE INTRODUTTIVA

Le realizzazioni del Progetto APER (Architettura domestica Punica Ellenistica Romana) – Ahmed Ferjaoui	27
Approccio responsabile al patrimonio architettonico: cooperazione, partecipazione, documentazione – Maria Luisa Germanà	31
Dalla cooperazione transfrontaliera alla cooperazione internazionale – Alberto Sposito	45

II. SALVAGUARDIA E VALORIZZAZIONE: PLURALITÀ DI ASPETTI

II. 1. CONOSCENZA

Vecchi e nuovi rilievi – Fabrizio Agnello	55
Nomina sunt consequentia rerum. Note sull'architettura domestica punica ed ellenistico-romana (Progetto APER) – Sergio Aiosa	65
Contesti e funzioni rituali della musica nell'Occidente punico – Angela Bellia	75
Archeologia preventiva. Una risorsa per la ricerca e la valorizzazione? – Oscar Belvedere	83
Architettura domestica punica a Kerkouane – Mounir Fantar	89
Il sito di Demna Wadi Arremel e il suo complesso oleario. Archeologia e ipotesi di restituzione – Taher Ghalia, Bechir Mazigh	93
Studio comparativo di due case africane di epoca romana – Khaled Karoui	103
La ricostruzione della <i>Domus Africa</i> a El-Jem (l'antica Tysdrus) – Khaled Karoui	133
Prova di restituzione della <i>Casa a doppio peristilio</i> di Kerkouane – Hichem Ksouri	147
Studio di restituzione della <i>Casa della cascata</i> a Utique – Hichem Ksouri	155
Il biodeterioramento dei mosaici: dalla diagnosi alla cura – Rosa Not	167
La ricerca archeologica: area della Plateia I-L e <i>Quartiere ellenistico-romano</i> – Maria Concetta Parello	173

SOMMAIRE

Défis communs et objectifs partagés pour les sites archéologiques, entre la Sicile et la Tunisie – Maria Luisa Germanà	9
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

CONTRIBUTIONS INSTITUTIONNELLES

Recteur Université de Palerme – <i>Roberto Lagalla</i>	15
Project Manager Projet APER, <i>Polo Didattico di Agrigento</i> Université de Palerme – <i>Lucio Melazzo</i>	16
Responsable financier Projet APER, <i>Polo Didattico di Agrigento</i> Université de Palerme – <i>Ettore Castorina</i>	17
Directeur <i>Agence de Mise en Valeur du Patrimoine et de Promotion Culturale</i> – <i>Ridha Kacem</i>	18
Directeur <i>Istituto Nazionale du Patrimoine</i> – <i>Nabil Kallala</i>	19
Président <i>Consorzio Universitario Provincia di Agrigento (CUPA)</i> – <i>Maria Immordino</i>	20
Directeur <i>Ente Parco della Valle dei Templi</i> de Agrigento – <i>Giuseppe Parello</i>	21
Directeur <i>Centro Regionale Progettazione e Restauro Regione Siciliana</i> – <i>Enza Cilia Platamone</i>	22
Commissaire extraordinaire pour la gestion de la Province d'Agrigento – <i>Benito Infurnari</i>	23
Directeur <i>Autorità di Gestione Dipartimento Programmazione Regione Siciliana</i> – <i>Vincenzo Falgares</i>	24

I. PARTIE INTRODUCTIVE

Les réalisations du Projet APER (Architecture domestique Punique hEllénistique et Romaine) – Ahmed Ferjaoui	27
Approche responsable pour le patrimoine : coopération, participation, documentation – Maria Luisa Germanà	31
Da la coopération transfrontalière à la coopération internationale – Alberto Sposito	45

II. SAUVEGARDE ET MISE EN VALEUR : PLURALITÉ DES ASPECTS

II. 1. CONNAISSANCE

Anciens et nouveaux levés – Fabrizio Agnello	55
<i>Nomina sunt consequentia rerum</i>. Notes sur l'architecture domestique punique et hellénistique-romaine (Project APER) – Sergio Aiosa	65
Contextes et fonctions rituelles de la musique dans l'Occident punique – Angela Bellia	75
Archéologie préventive. Une ressource pour la recherche et la mise en valeur ? – Oscar Belvedere	83
L'architecture domestique punique à Kerkouane – Mounir Fantar	89
Le site de Demna Wadi Arremel et son complexe oleicole. Archeologie et essai de restitution – Taher Ghalia, Bechir Mazigh	93
Etude comparative de deux maisons africaines de l'époque romaine – Khaled Karoui	103
La reconstruction de la <i>Domus Africa</i> d'El Jem (l'antique Tysdrus) – Khaled Karoui	133
Essai de restitution de la <i>Maison a double peristyle</i> de Kerkouane – Hichem Ksouri	147
Etude de restitution de la <i>Maison de la cascade a Utique</i> – Hichem Ksouri	155
La biodétérioration des mosaïques : du diagnostic à la restauration – Rosa Not	167
La recherche archéologique : zone de la Plateia I-L et le <i>Quartier hellénistique-romain</i> – Maria Concetta Parello	173

II. 2. CONSERVAZIONE E VALORIZZAZIONE

Musealizzare l'archeologia: alcuni interventi innovativi per presentare le rovine – Aldo R. D. Accardi	183
Superare le barriere nei siti archeologici. Una proposta per il <i>Quartiere ellenistico-romano di Agrigento</i> – Carmelo Cipriano	193
Addio al restauro, benvenuta manutenzione. Esperimenti di conservazione sostenibile ad Ercolano – Ascanio D'Andrea, Paola Pesaresi	203
Valorizzazione, fruizione e musealizzazione: tecnologie innovative per i beni ritrovati – Giuseppe De Giovanni	213
La comunicazione scientifica e didattica del <i>Parco della Valle dei Templi di Agrigento</i> – Maria Serena Rizzo	223
Paesaggio e itinerari culturali. Metodi di valorizzazione del patrimonio archeologico – Angela Katiuscia Sferrazza	229
Coperture di protezione nei siti archeologici: aspetti progettuali e comunicativi – Alessandro Tricoli	239
Tecnologie e strategie per la valorizzazione dei beni culturali e archeologici – Rosa Maria Vitrano	249
Archeologia, paesaggio e società: le sfide dell'innovazione – Giuliano Volpe	259

III. CONCLUSIONI E PROSPETTIVE

<i>Conservation valorisation et gestion des sites archéologiques: les cas des sites du Project APER.E tat actuel et perspective.</i>	
Report sui lavori dell'atelier a Tunisi – Giuliano Volpe	271
Gestire, valorizzare, convivere con l'eredità del passato: Italia-Tunisia – Jane Thompson	287
Rilievi laser scanner e supporti digitali per la documentazione del costruito archeologico: l'esperienza APER ad Agrigento – AA. VV.	297
Il Protocollo di intesa siglato ad Agrigento il giorno 11 marzo 2014 – a cura di Roberto Albergoni	315
Conclusioni	319

CD ALLEGATO

1. Rilievi e ricostruzioni virtuali dei tre casi di studio

2. Risultati delle attività formative

Conservazione e protezione – Wided Arfaoui e Annalisa Lanza Volpe; Gestione e manutenzione programmata – Giorgio Faraci e Chirac Gallala;

Fruizione e accessibilità – Alberto Di Stefano e Karim Nasr Nasri; Comunicazione e museografia – Ahmed Cherife e Santina Di Salvo;

Turismo culturale integrato – Irene Marotta e Hazar Soussi

3. Altre attività

II. 2. CONSERVATION ET MISE EN VALEUR

Muséifier l'archéologie : quelques interventions innovantes pour la présentation des ruines – <i>Aldo R. D. Accardi</i>	183
Abattre les barrières des sites archéologiques. Une proposition pour le Quartier hellénistique-romain d'Agrigente – <i>Carmelo Cipriano</i>	193
Adieu à la restauration, bienvenue à l'entretien. Expériences de conservation durable à Herculaneum – <i>Ascanio D'Andrea, Paola Pesaresi</i>	203
Valorisation, exploitation et musealisation : technologies innovantes pour les biens retrouvés – <i>Giuseppe De Giovanni</i>	213
La communication scientifique et didactique du Parc de la Vallée des Temples d'Agrigente – <i>Maria Serena Rizzo</i>	223
Paysage et itinéraires culturels. Méthodes de valorisation du patrimoine archéologique – <i>Angela Katiuscia Sferrazza</i>	229
Recouvrements de protection dans les sites archéologiques : conception et communication – <i>Alessandro Tricoli</i>	239
Technologies et stratégies pour la promotion du patrimoine culturel et archéologique – <i>Rosa Maria Vitrano</i>	249
Archéologie, paysage et société : les défis de l'innovation – <i>Giuliano Volpe</i>	259

III. CONCLUSIONS ET PERSPECTIVES

Conservation valorisation et gestion des sites archéologiques: les cas des sites du Project APER. Etat actuel et perspective.	
Rapport sur les travaux de l'atelier de Tunisi – <i>Giuliano Volpe</i>	271
Gérer, mettre en valeur, vivre en harmonie avec l'héritage du passé: Italie-Tunisie – <i>Jane Thompson</i>	287
Levés par scanner laser et supports numériques pour la documentation de l'archéologie : l'expérience APER à Agrigente – <i>AA. VV.</i>	297
Accord de coopération signé à Agrigente sur le 11 Mars 2014 – <i>édité par Roberto Albergoni</i>	315
Conclusions	319

CD ATTACHÈ

1. Levés et modèles des trois études de cas

2. Les résultats des activités de formation

Conservation et protection – *Wided Arfaoui et Annalisa Lanza Volpe* ; Gestion et entretien programmé – *Giorgio Faraci et Chirac Gallala* ;

Fruition et accessibilité – *Alberto Di Stefano et Karim Nasr Nasri* ; Présentation et musealisation – *Ahmed Cherif et Santina Di Salvo* ;

Tourisme culturel intégré – *Irene Marotta et Hazar Soussi*

3. Autres activités

Archéologie, paysage et société : les défis de l'innovation

Archeologia, paesaggio e società: le sfide dell'innovazione

Giuliano Volpe

Università di Foggia, Dipartimento di Studi Umanistici
Presidente Consiglio Superiore per i beni culturali e paesaggistici

Quando in Italia si visita un museo o un parco archeologico, cioè due tra i luoghi in cui si dovrebbe stabilire un contatto diretto tra archeologia e società, spesso si avverte la sensazione di un ritardo culturale, di un'incapacità di comunicazione, di uno stanco conservatorismo (per un approfondimento si rinvia a: Volpe 2013; Volpe 2014a; Volpe 2014b; Manacorda, Montella 2014; Carandini 2014; Magnaghi 2014; Baratti 2014). E anche quando si intravede un tentativo di innovazione, spesso si scopre che essa è fraintesa esclusivamente come innovazione tecnologica, con evidenti forme di subalternità al tecnicismo. Una sensazione di più grave ritardo si coglie nel campo della tutela, ancora sostanzialmente ancorata ad una visione antiquaria di stampo otto-novecentesco: una tradizione gloriosa, che, se non è continuamente rinnovata e rivitalizzata, finisce per avvizzire, trasformandosi in tradizionalismo e in mera difesa di rendite di posizione. In tal modo si produce una sempre maggiore distanza tra società e patrimonio archeologico, a volte sentito solo come un peso, un vincolo, una limitazione allo *sviluppo*, altre volte valutato esclusivamente in senso economicistico, quale *giacimento* da sfruttare, altre volte ancora esaltato in maniera meramente retorica o usato a fini politici e propagandistici.

Negli ultimi decenni la ricerca archeologica ha conosciuto una profonda trasformazione metodologica, mentre, al contrario, il sistema di tutela, pur continuamente sconvolto nell'assetto normativo, è rimasto inalterato nella sostanza, anzi peggiorato a causa del sempre più farraginoso e burocratico appesantimento della struttura ministeriale. Le ripercussioni sono evidenti: oltre alla perdita di dati e alla distruzione di interi contesti, si registrano una progressiva perdita di un ruolo attivo nella società, l'incapacità di coinvolgimento di ampi settori della popolazione in un'azione condivisa di salvaguardia e valorizzazione di un bene comune, l'affermazione di una concezione esclusivamente turistica ed economicistica dei beni culturali, l'iden-

Lorsqu'on visite un musée ou un parc archéologique en Italie, c'est-à-dire des lieux où devrait s'établir un contact direct entre l'archéologie et la société, on ressent souvent une sensation de retard culturel, d'incapacité de communication, d'un conservatisme un peu las (pour plus de détails, on renvoie à : Volpe 2013 ; Volpe 2014a ; Volpe 2014b ; Manacorda, Montella 2014 ; Carandini 2014 ; Magnaghi 2014 ; Baratti 2014). Et même lorsqu'on entrevoit une tentative d'innovation, on découvre souvent que celle-ci est mal comprise comme étant exclusivement une innovation technologique, avec des formes de soumission très évidentes à la technicité. Un sentiment de retard plus profond règne dans le domaine de la protection, qui est encore substantiellement lié à une approche antiquaire, marquée par l'empreinte du XVIII^{ème} et du XIX^{ème} siècle: une tradition glorieuse qui, si elle n'est pas continuellement renouvelée et revitalisée, finit par s'aplatir, en se transformant en traditionalisme et en une simple défense de positions déjà conquises. De cette manière, un fossé de plus en plus grand se creuse entre la société et le patrimoine archéologique, qui est parfois considéré comme un poids mort, une contrainte, une limite au *développement* et d'autrefois est exclusivement évalué en termes financiers, en tant que *filon* à exploiter, d'autres fois encore brandi de manière purement rhétorique et utilisé à des fins politiques et de propagande.

Au cours des dernières décennies, la recherche archéologique a subi de profondes transformations méthodologiques, tandis que, au contraire, le système de protection, bien que sa réglementation ne cesse d'être modifiée, est demeuré inchangé dans sa substance, et s'est même détérioré en raison d'une organisation de plus en plus bureaucratique et alambiquée de la structure ministérielle. Les répercussions sont claires : en plus de la perte de données et de la destruction de sites dans leur ensemble, on assiste à une perte progressive d'un rôle actif dans la société, l'im-

ABSTRACT – This contribution includes brief observations that start with the methods used by global archaeology (i.e. a multidisciplinary, integrated and holistic approach to archaeological matters) as applied to landscapes and public archaeology. It proposes the adoption of two key terms: globality and landscape. Archaeology could have an important role in contemporary society, constructing social memory, promoting cultural growth, initiating a proper debate between identity and otherness, aiding territorial planning and envisaging new forms of development. However, we are seeing a serious cultural and methodological delay in protection, enhancement and communication policies, as well as policies regarding our concept of archaeological museums and parks, which often still subscribe to antiquated, academic and elitist approaches. The creativity and courage that comes with change, the ability to set up projects with shared aims and the will to relinquish the bureaucratic and academic status quo are all essential requirements for achieving the modernisation so urgently needed.

possibilité de demander la participation de vastes tranches de la population dans une action commune de préservation et de mise en valeur d'un bien commun, l'affirmation d'une approche exclusivement touristique et financière du patrimoine culturel, le fait de considérer la protection uniquement comme une initiative de type répressive et policière, perçue comme ennuyeuse et inutile, en plus de se révéler inefficace.

La réponse à ces problèmes ne peut consister en un retranchement et en la défense du *statu quo* ou même d'un retour anachronique au passé, mais devrait affronter le défi de l'innovation (un mot cependant qui risque d'être employé à tort et à travers s'il se trouve dépourvu de véritables contenus). Je tenterai, par conséquent, de proposer un ensemble de lignes directrices en matière d'innovation dans le domaine de l'archéologie et du patrimoine culturel.

1. *Archéologie globale des paysages* – C'est, à mon avis, la définition qui exprime le mieux certains éléments très innovants, tant du point de vue scientifique qu'en ce qui concerne le rapport avec la société contemporaine. Dans ce document, en effet, se trouve présents les deux mots-clés qui devrait caractériser l'archéologie aujourd'hui : globalité et paysages (Brogiolo 2007 ; Volpe 2008 ; Cambi 2009 ; *Idem* 2011, 235-236 ; Volpe, Goffredo 2015 c.s.)

Comme l'a bien précisé Daniele Manacorda, « l'archéologie globale ne vise pas tant une compréhension globale des traces archéologiques, qui est probablement destinée à rester une illusion, que, plutôt, au caractère global de l'approche, c'est-à-dire à la collecte de « l'ensemble d'informations » que les diverses sources, archéologiques ou non, mettent à disposition pour répondre, chacune selon ses propres possibilités, aux questions de l'historien » (Manacorda 2008, 230). La globalité des sources, des outils, des compétences, des sensibilités s'enrichit de l'exigence de combiner analyse et synthèse, spécialisations et visions générales, petits détails et aperçus d'ensemble, en utilisant tous les outils de l'archéologie moderne: l'approche stratigraphique et l'approche contextuelle, l'analyse historique et les technologies.

Dans ce contexte, un rôle fondamental et qui, à bien des points de vue, est inévitable, est joué par le paysage qui représente en même temps l'objet et le but lui-même de la recherche. Si on le considère globalement, comme un système complexe de relations et un réseau de traces, de peuplements, de formes d'exploitation des ressources, du travail, de manifestations artistiques, de rapports de pouvoir, du sacré, produit par l'évolution changeante des relations entre les communautés humaines et la nature, le

tificazione della tutela solo con un'iniziativa di tipo repressivo e poliziesco, avvertita come fastidiosa e inutile, oltre che inefficace.

La risposta a questi problemi non può più consistere nell'arroccamento e nella difesa della situazione esistente o addirittura in un anacronistico ritorno al passato, ma dovrebbe affrontare la sfida dell'innovazione (parola che, però, rischia di essere abusata se non è riempita di contenuti). Provo, pertanto, a proporre un decalogo dell'innovazione nel campo dell'archeologia e dei beni culturali.

1. *Archeologia globale dei paesaggi* – È questa, a mio parere, la definizione che meglio racchiude alcuni elementi fortemente innovativi, tanto sotto il profilo scientifico, quanto in relazione al rapporto con la società contemporanea. In essa, infatti, sono presenti le due parole chiave che dovrebbero caratterizzare l'archeologia oggi: globalità e paesaggi (Brogiolo 2007; Volpe 2008; Cambi 2009; *Idem* 2011, 235-236; Volpe, Goffredo 2015 c.s.).

Come ha ben precisato Daniele Manacorda, « l'archeologia globale non mira tanto a una comprensione globale delle tracce archeologiche, probabilmente destinata a rimanere illusoria, quanto piuttosto alla globalità dell'approccio, cioè alla raccolta di quegli *insiemi di informazioni* che le diverse fonti, archeologiche e non, mettono a disposizione per rispondere, ciascuna per le proprie possibilità, alle domande dello storico » (Manacorda 2008, 230). La globalità di fonti, di strumenti, di competenze, di sensibilità, si arricchisce della necessità di coniugare analisi e sintesi, specializzazioni e visioni generali, dettagli minuti e quadri d'insieme, impiegando tutti gli strumenti della moderna archeologia: l'approccio stratigrafico e quello contestuale, l'analisi storica e le tecnologie.

In una tale visione un ruolo fondamentale, per più versi imprescindibile, è rivestito dal paesaggio che è, al tempo stesso, oggetto e fine ultimo della ricerca. Inteso olisticamente, come un sistema complesso di relazioni e un palinsesto di tracce, di insediamenti, di forme di sfruttamento delle risorse, del lavoro, delle manifestazioni artistiche, dei rapporti di potere, del sacro, prodotto dal mutevole rapporto tra comunità umane e natura, il paesaggio diviene anche il campo ideale per attuare una reale inter- e multidisciplinarietà (in un dialogo fecondo tra archeologi, storici, architetti, storici dell'arte, geografi, filosofi, geologi, geofisici, economisti, etc.), capace di ricomporre organicamente percorsi diversificati, nella ricerca, nella formazione, nella tutela, nella comunicazione, nella valorizzazione e nella fruizione.

Solo un approccio globale consente, infatti, di affrontare la complessità del patrimonio culturale e paesaggistico

superando la stessa idea di interdisciplinarietà come mera sommatoria di specializzazioni. I necessari specialismi non devono isolarsi nella autoreferenzialità, ma devono sollecitare aperture verso altri saperi, integrazioni disciplinari, collaborazioni sistematiche e pluriennali di gruppi di lavoro.

Globalità e complessità sono due categorie complementari ma non antitetice, indispensabili per legare l'innovazione metodologica ad un nuovo ruolo dell'archeologia pubblica.

2. *Per una tutela globale* – L'approccio globale dovrebbe essere esteso alle procedure della tutela e della valorizzazione: i continui sconvolgimenti legislativi e organizzativi, mai sorretti da un progetto culturale, hanno progressivamente snaturato in senso burocratico-amministrativo l'impostazione tecnico-scientifica della struttura ministeriale, resa ancor più farraginoso ed elefantica, senza aver mai intaccato la sostanza, le finalità e gli esiti della tutela. Si continua a riproporre, a livello periferico, la frammentazione settoriale tra Soprintendenze (con una confusione di ruoli con le Direzioni Regionali), perpetuando una visione antiquaria e accademica che separa le architetture e le opere d'arte dalle stratificazioni archeologiche, i muri dalle pitture, le statue dagli edifici e dai contesti urbani e rurali. Si frammenta, cioè, un patrimonio unitario. Andrebbe, al contrario, definitivamente superata, tanto a livello centrale quanto in periferia, una concezione settoriale e disciplinare, affermando finalmente una visione globale, diacronica e contestuale, che ponga al centro dell'azione di tutela il paesaggio, che rappresenta l'elemento comune, il tessuto connettivo, il filo unificante dei vari elementi del patrimonio culturale. Il paesaggio contemporaneo stratificato, con le città, le campagne, le strade, i tratturi, le architetture, gli arredi, le opere d'arte, indissolubilmente legati tra loro, costituisce un *sistema*. Mettendo definitivamente in soffitta la frammentazione disciplinare e certe assurde e scolastiche scansioni cronologiche, si dovrebbe studiare, tutelare, valorizzare, comunicare il paesaggio-continuum, come ha più volte sottolineato Salvatore Settis (Settis 2002; *Idem* 2010).

Coerentemente con tale impostazione culturale, sarebbe necessario organizzare il ministero con strutture periferiche territoriali uniche, dotate di competenze multidisciplinari, inclusive, innovative, capaci di coordinare, nell'interesse generale, le attività di studio, di salvaguardia e di valorizzazione del patrimonio culturale e paesaggistico. Uno straordinario passo in avanti sarebbe costituito, inoltre, dalla costituzione di unità operative miste tra Soprintendenze e Università, con l'apporto delle Regioni e degli Enti locali, veri e propri *poli clinici dei beni culturali e del paesaggio*, fucine di innovazione metodologica e tecnologica, nei quali

paysage devient également le domaine idéal pour la mise en œuvre d'un véritable laboratoire inter et pluridisciplinaire (dans le cadre d'un dialogue fructueux entre archéologues, historiens, architectes, historiens de l'art, géographes, philosophes, géologues, géophysiciens, économistes, etc.), en mesure de reconstituer, de manière organisée, des parcours diversifiés, dans la recherche, dans la formation, dans la protection, la communication, la mise en valeur et l'exploitation.

Seule une approche globale permet, en effet, d'affronter la complexité du patrimoine culturel et paysager, en allant au-delà de l'idée même d'interdisciplinarité vue comme une simple somme des spécialisations. Les spécialisations requises ne doivent pas s'isoler dans un système se référant sans cesse à lui-même, mais doivent rechercher des contacts avec les autres formes de connaissance, des interactions entre les disciplines, des collaborations systématiques et à long terme entre groupes de travail.

Globalité et complexité représentent deux catégories qui sont complémentaires mais qui ne sont pas antithétiques, indispensables pour mettre en rapport l'innovation méthodologique avec un nouveau rôle joué par l'archéologie.

2. *Pour une protection globale* – L'approche globale doit être étendue aux procédures de protection et de mise en valeur: les incessants changements législatifs et organisationnels, qui ne sont jamais soutenus par un projet culturel, ont progressivement dénaturé dans un sens bureaucratique et administratif, l'approche technique et scientifique de la structure ministérielle, qui a été rendue encore plus lourde et monumentale, sans jamais être parvenue à affronter la substance, les objectifs et les résultats de la protection. On continue à proposer à l'infini, au niveau périphérique, la fragmentation sectorielle entre les *Soprintendenze* (Directions des Beaux-arts) (avec une confusion des rôles entre les Directions régionales), en perpétuant une vision surannée et académique, qui sépare les architectures et les œuvres d'art de la stratification archéologique, les murs des peintures, les statues des bâtiments et des contextes urbains et ruraux. Cela signifie qu'on en arrive à fragmenter ce qui constitue en réalité un patrimoine unitaire. Il faudrait au contraire faire fi, aussi bien au niveau central qu'au niveau périphérique d'une conception sectorielle et disciplinaire pour en arriver finalement à affirmer une vision globale, contextuelle et diachronique, qui place au centre de l'action la protection du paysage, qui représente l'élément commun, le tissu de connexion, le fil d'Ariane qui unit les différents éléments du patrimoine culturel. Le paysage contemporain stratifié, avec les villes, les campagnes, les routes, les sentiers, les architectures, les équipements, les

1. Palazzo Branciforte, Palermo. Une des tables avec écran multitouch pour l'exploitation multimédia.

1. Palazzo Branciforte, Palermo. Uno dei tavoli con schermo multitouch per la fruizione multimediale.

2. Palazzo Branciforte, Palermo. L'un des épisodes du produit multimédia.

2. Palazzo Branciforte, Palermo. Uno degli episodi del prodotto multimediale.

3. Faragola (Ascoli Satriano, FG). La « time machine » pour la visite virtuelle dans l'histoire du site et des fouilles archéologiques.

3. Faragola (Ascoli Satriano, FG). La "Time Machine" per la visita virtuale nella storia del sito e nello scavo archeologico.



œuvres d'art, inextricablement liés entre eux, constituent un « système ». En oubliant pour toujours la fragmentation disciplinaire, ainsi que certaines scissions historiques et chronologiques absolument absurdes, il faudrait étudier, protéger, mettre en valeur, communiquer le paysage-continuum, comme l'a souligné à plusieurs reprises Salvatore Settis (Settis 2002 ; *Idem* 2010).

coniugare formazione, ricerca, tutela e valorizzazione, capaci di fornire reali professionalità, con competenze articolate nelle conoscenze disciplinari, nell'uso delle tecnologie, nella comunicazione, nella pianificazione territoriale (Volpe 2014; Manacorda, Montella 2014).

3. *Patrimonio culturale bene comune* – Il patrimonio culturale non appartiene né agli archeologi, né agli architetti, né agli storici dell'arte, e tanto meno ai professionisti della tutela (Manacorda 2008, 239). Gli specialisti hanno il dovere (e la fortuna) di studiarlo, tutelarlo, renderlo accessibile. Il patrimonio è un bene comune, appartiene ai cittadini. Uno Stato forte dovrebbe, quindi, saper manifestare la sua autorevolezza cedendo potere, senza abdicare ai propri doveri, ma rinunciando definitivamente alla concezione *proprietaria* del patrimonio. Innanzitutto separando la gestione dal coordinamento/controllo/valutazione. Le ripercussioni negative dell'attuale conflitto di interesse tra gestione e controllo si manifestano nei difficili rapporti con l'università e il mondo della ricerca, con le imprese e con le società di ricerca archeologica e/o i singoli archeologi professionisti, e nelle limitazioni assurde (e anacronistiche, nell'età del web, dell'*open access* e degli *open data*) all'accesso ai dati e alla loro libera circolazione.

4. *Valorizzazione: un ponte tra conoscenza, tutela e fruizione* – Valorizzazione è parola ambigua. Andrebbe liberata da due opposte interpretazioni entrambe erranee: a) sinonimo, rozzo e sbrigativo, di *mercificazione*; b) contrario di *cultura pura*. Che il patrimonio culturale costituisca anche una risorsa economica è innegabile. Ma sono state fortunatamente abbandonate da tempo le improprie e retoriche equiparazioni ai *giacimenti culturali* e al *petrolio*. La valorizzazione del patrimonio culturale, infatti, può e deve certamente contribuire ad accrescere anche il livello economico di una comunità, ma le ricadute che un museo, un parco archeologico, un archivio o una biblioteca possono avere sono diverse e ben più 'remunerative' rispetto ad una malintesa visione iper-economicistica del bene culturale. Bisognerebbe, al contrario, valutare ed anche quantificare i vantaggi in termini di miglioramento del benessere e della qualità della vita, intesa come crescita culturale e civile, come affermazione di una matura *coscienza di luogo*, come stimolo alla conoscenza della propria storia, come consolidamento dell'identità culturale della comunità locale, come apertura verso altri orizzonti culturali.

La domanda da porsi è però un'altra: qual è il valore che i cittadini attribuiscono al patrimonio culturale? È, infatti, un errore imporre il valore che *noi* attribuiamo al patrimonio culturale, quasi ne fossimo i *proprietari*. Spogliati del tipico atteggiamento accademico, saccente e presun-

tuoso, dovremmo sviluppare la curiosità e l'apertura verso visioni diverse dalle nostre. È un atteggiamento che richiede un enorme lavoro, ma che ci consente di arricchire la nostra stessa visione del patrimonio culturale e che ci permette di cambiare prospettiva, di guardare, ad esempio, con gli occhi dei bambini.

5. *Centralità della comunicazione* – «Se il passato è di tutti, il problema si sposta sulle forme in cui mettere tutti in condizione di possederlo, cioè di conoscerlo: è dunque un problema politico» ha opportunamente affermato Daniele Manacorda (Manacorda 2007, 118; sulla comunicazione *Idem* 2008, 233-244; cfr. anche Ricci 1996 e *Eadem* 2006; Volpe De Felice 2014).

Il ruolo della comunicazione è ancora oggi sottovalutato ed anche per questo motivo si lascia spazio a improvvisatori e a beceri divulgatori. Eppure almeno a partire dall'esplosione, agli inizi degli anni Ottanta, dell'imprevedibile *fenomeno* dei Bronzi di Riace, è emersa con forza una domanda di conoscenza da parte di un pubblico sempre più ampio, cui gli archeologi non sono stati finora capaci di dare risposte adeguate (Settis 1981). La divulgazione è considerata ancora un fatto marginale, di livello inferiore rispetto alla ricerca scientifica, anche perché prevale tuttora un'idea elitaria. Chi si dedica anche ad una preziosa attività di divulgazione viene spesso accusato di esibizionismo narcisistico. Eppure la comunicazione rappresenta un tema di straordinaria portata strategica sia per stabilire un rapporto più vitale e corretto con la società sia per creare nuove possibilità occupazionali. Ricostruzioni grafiche, plastici, elaborazioni virtuali, prodotti multimediali, *macchine del tempo* e altre tecnologie digitali sono solo alcuni degli strumenti possibili per narrare le storie stratificate nei paesaggi, in maniera chiara, comprensibile, avvincente, emozionante, divertente, in modo da suscitare curiosità ed anche gioia, a partire dai bambini (Figg. 1-5). Le tecnologie innovative e i nuovi media mettono a disposizione degli archeologi strumenti descrittivi, interpretativi e comunicativi potentissimi. Ma il vero nodo resta, ancora una volta, quello metodologico. Al contrario, troppo spesso prevale l'aspetto sensazionalistico ed esibizionistico, nel quale l'approccio archeologico appare guidato e condizionato dalle tecnologie (De Felice 2012; Dattolo *et al.* 2012).

Dovremmo sapere comunicare, raccontare, coinvolgere, promuovere forme autentiche di partecipazione democratica. Superando una concezione elitaria che tiene separata la ricerca dal pubblico, dovremmo, cioè, saper mettere in campo una vera passione comunicativa. La vera sfida deve consistere nel saper comunicare a tutti, bambini inclusi, la complessità in maniera semplice e chiara, senza mai bana-

D'une manière cohérente avec cette approche culturelle, il serait nécessaire d'organiser le Ministère en fonction de structures périphériques territoriales uniques, jouissant de compétences multidisciplinaires, inclusives, innovatrices, en mesure de coordonner, dans l'intérêt général, les activités d'études, de protection et de mise en valeur du patrimoine et du paysage. Un très grand pas en avant serait représenté, en outre, par la constitution d'unités opérationnelles mixtes entre Soprintendenze (Surintendance) et Universités, avec le soutien des autorités régionales et locales, lesquelles représenteraient de véritables « polycliniques du patrimoine culturel et du paysage », de véritables ateliers produisant des innovations méthodologiques et technologiques, au sein desquels il serait possible de conjuguer la formation, la recherche, la protection et la mise en valeur, et qui seraient également en mesure de garantir un professionnalisme sans reproche, avec des compétences bien organisées dans les différentes disciplines, dans l'utilisation des technologies, de la communication, de la planification territoriale (Volpe, 2014 ; Manacorda Montella 2014).

3. *Le patrimoine culturel en tant que bien commun* – Le patrimoine culturel n'appartient ni aux archéologues, ni aux architectes ni aux historiens de l'art et encore moins aux professionnels de la protection (Manacorda 2008, 239). Les spécialistes ont le devoir (et la chance) de l'étudier, de le protéger, de le rendre accessible. Le patrimoine est un bien commun, il appartient aux citoyens. Un État fort devrait donc être en mesure de démontrer sa propre compétence en cédant le pouvoir, sans pour autant renoncer à ses devoirs, mais en abandonnant de manière définitive toute conception de « propriété » du patrimoine. Avant toute chose, en séparant la gestion de la coordination/du contrôle/de l'évaluation. Les répercussions négatives du conflit d'intérêts actuel entre gestion et contrôle se manifestent dans les rapports tendus existants avec les entreprises ainsi qu'avec les sociétés de recherches archéologiques et/ou les archéologues professionnels, ainsi que dans les limites absurdes (et anachroniques, à l'époque d'Internet, de l'*open access* et des *open data*) qui sont imposées à l'accès aux données ainsi qu'à leur libre circulation.

4. *Mise en valeur : un pont entre connaissance, protection et exploitation* – La mise en valeur est un mot ambigu. Il faudrait le libérer de deux interprétations opposées, toutes deux erronées: a) synonyme, rudimentaire et hâtif, de *marchandisation*, b) contraire de « culture pure ». Que le patrimoine culturel constitue également une ressource économique, cela est indéniable. Mais on a heureusement abandonné depuis longtemps les comparaisons rhétoriques et inappropriées avec les « filons culturels » et le « pétrole ».

La mise en valeur du patrimoine culturel, en effet, peut et doit certainement contribuer à accroître le niveau des revenus d'une communauté mais les retombées qu'un musée, un parc archéologique, des archives ou une bibliothèque peuvent avoir sont différents et beaucoup plus *rentables* par rapport à une vision hyper-économiste mal comprise de la propriété culturelle. Il faudrait, bien au contraire, évaluer et également quantifier les avantages du point de vue de l'amélioration du bien-être et de la qualité de la vie, considérée sous l'aspect de la croissance culturelle et civile, comme étant l'affirmation d'une « conscience des lieux » mûre, comme un stimulus pour la connaissance de sa propre histoire, comme une consolidation de l'identité culturelle de la communauté locale, comme une ouverture vers d'autres horizons culturels.

Il faut cependant se poser une autre question : quelle est la valeur que les citoyens attribuent au patrimoine culturel ? C'est en effet une erreur que d'imposer la valeur que nous attribuons au patrimoine culturel, comme si nous en étions les « propriétaires ». En se débarrassant de la typique attitude académique, pédante et arrogante, nous devrions développer notre curiosité et notre ouverture à l'égard de points de vue qui sont différents des nôtres. C'est une attitude qui exige un énorme travail, mais qui nous permet d'enrichir notre propre vision du patrimoine culturel et qui nous permet de changer de perspective, de regarder, par exemple, à travers les yeux des enfants.

5. *Importance de la communication* – « Si le passé appartient à tout le monde, le problème se déplace sur les formes selon lesquelles il est possible de mettre tout le monde en situation de le posséder, c'est-à-dire de le connaître, c'est par conséquent un problème politique », a justement affirmé Daniele Manacorda (Manacorda 2007, 118 ; sur la communication *Idem* 2008, 233-244 ; voir également Ricci 1996 et *Eadem* 2006 ; Volpe De Felice 2014).

Le rôle de la communication est encore sous-estimé et c'est notamment pour cette raison qu'on laisse place à l'improvisation ainsi qu'à des divulgateurs de bas étage. Et pourtant, pour le moins à partir de l'explosion, au début des années quatre-vingts, de l'imprévisible « phénomène » des bronzes de Riace, s'est exprimée de manière péremptoire une demande de connaissance de la part d'un public de plus en plus large, à laquelle les archéologues n'ont pas encore pu apporter des réponses appropriées (Settis 1981). La divulgation est encore considérée comme un phénomène marginal, bien inférieur à la recherche scientifique, étant donné qu'une certaine conception élitiste continue à prévaloir. Ceux qui se consacrent aussi à une précieuse activité de divulgation scientifique sont souvent accusés de souffrir

lizzare, trasformando l'attività di conoscenza e di tutela in un'operazione culturale collettiva.

I musei e i parchi archeologici dovrebbero essere luoghi vitali, inclusivi, capaci di suscitare curiosità ed emozioni, sia attraverso il rapporto diretto con gli oggetti sia attraverso la mediazione di supporti didattici efficaci e interattivi, anche grazie a restauri e ricostruzioni in grado di facilitare la comprensione di oggetti e monumenti (Volpe 2012b; *Idem* 2012c). Spesso si utilizza l'aggettivo *filologico* per indicare un restauro rigoroso, rispettoso del manufatto, forse dimenticando che la filologia ha come obiettivo prioritario la *ricostruzione* di un testo, ricomponendo e integrando frammenti.

Un altro elemento essenziale dovrebbe essere costituito dalla stretta integrazione dei parchi archeologici nel territorio e nei paesaggi di cui sono espressione e, al tempo stesso, strumento di conoscenza, coerentemente con il superamento di un'impostazione esclusivamente *sitocentrica* (Citter 2012; sul concetto di sito: Manacorda 2007). Anche le coperture dei siti archeologici, oltre a garantire protezione e conservazione, dovrebbero contribuire al progetto di comunicazione, facilitando la comprensione del monumento, nel suggerire le volumetrie, i percorsi, i sistemi di illuminazione¹ (Fig. 6): dovrebbero favorire, insomma, un'esperienza coinvolgente e immersiva nella storia che quel sito contiene ed è in grado di narrare.

6. *Valutazione e autovalutazione* – La valutazione è una procedura ormai normale e necessaria nella ricerca e nella didattica. Sarebbe, dunque, necessario costruire, anche nel campo della tutela e valorizzazione, un sistema di valutazione, basato su criteri affidabili e condivisi, della qualità degli interventi, istituendo un'Agenzia indipendente, capace di indicare parametri, standard qualitativi, protocolli, di premiare e incentivare le buone prassi, di valorizzare l'ottimo lavoro di tutela e di ricerca svolto da tantissimi funzionari e, quando necessario, sulla base di procedure rigorose, di censurare pratiche e operazioni di basso profilo.

7. *Ripensare la formazione* – Andrebbe rivisto completamente il rapporto tra MiBACT e MIUR, uscendo definitivamente da una logica di contrapposizione e dando vita finalmente ad un sistema statale integrato. Allo stesso modo, bisognerebbe prendere atto del sostanziale fallimento della formazione universitaria nel campo dei beni culturali, ponendo fine alla formazione di professionalità improbabili, rendendo più omogenei a livello nazionale i percorsi formativi, eliminando l'eccesso di frammentazione e di duplicazione dei corsi di studio di primo e secondo livello e delle Scuole di Specializzazione, promuovendo corsi inter-universitari e internazionali di maggiore qualità, sviluppando una

collaborazione organica con le Soprintendenze (esattamente come avviene in campo medico nelle Aziende Ospedaliere Universitarie).

8. *Professione archeologo* – Si dovrebbe riconoscere finalmente la figura professionale dell'archeologo e di tutti gli altri professionisti dei beni culturali, introducendo norme di garanzia, precise regole e forme di riconoscimento professionale, mettendo fine non solo al precariato, a condizioni lavorative proibitive e a compensi indegni ma anche a forme di sudditanza, di ricatto, di frustrazione, di scippo sistematico della proprietà intellettuale del lavoro (Mangialardi 2014).

9. *Un approccio territorialista* – L'archeologia rappresenta uno strumento indispensabile non solo per lo studio stratigrafico di un territorio, ma anche per la costruzione della consapevolezza della società locale attraverso la valorizzazione dei beni territoriali e delle peculiarità identitarie. Insieme alle altre discipline umanistiche, contribuisce, infatti, all'arricchimento della *memoria sociale* (Manacorda 2008), e, in definitiva, alla costruzione di un *progetto locale* e di una *coscienza di luogo* (Magnaghi 2010), nonché alla progettazione di nuove forme di sviluppo compatibile con le peculiarità locali (Volpe 2012a).

L'archeologia, inoltre, dovrebbe sempre più essere integrata con la pianificazione urbanistica e territoriale, svolgendo un ruolo centrale, sia per la costruzione di piani fondati su solide basi conoscitive, sia per contribuire alla definizione di linee strategiche per uno sviluppo sostenibile, come emerge chiaramente nelle esperienze più evolute dei Piani Paesaggistici Territoriali Regionali². Decisiva, anche in tal senso, è la partecipazione attiva dei cittadini, secondo il modello degli Ecomusei (Baratti 2012; *Idem* 2014).

L'archeologia, in particolare, svolge un ruolo peculiare nel coniugare identità locale (sempre più evanescente) e alterità (Matthiae 2005; su questo tema cfr. ora Cuzzo, Guidi 2013), perché solo attraverso la conoscenza e la piena consapevolezza della complessità della storia stratificata nei territori è possibile stimolare l'apertura e la curiosità verso le altre storie, le altre civiltà, le altre identità (Manacorda 2008, 249-259). La costruzione dell'identità si realizza quasi sempre attraverso un conflitto. Localismi, regionalismi, nazionalismi, sempre più accentuati nel contesto della globalizzazione, rischiano pertanto di trasformare i luoghi, fisici e culturali in contenitori ermeticamente delimitati. Serve, cioè, un impegno territorialista per scongiurare il pericoloso totalitarismo identitario che suscita conflitti e insanguina tante parti del mondo. L'archeologia è un sapere non violento, tollerante, comprensivo (Carandini 1991, 223; Manacorda 2008, 257). È uno strumento di pace. Solo, infatti, attraverso il riconoscimento nella propria identità

d'un complesso d' Exhibitionnisme narcissique. Et pourtant, la communication représente un problème dont la portée stratégique est très importante, aussi bien lorsqu'il s'agit d'établir un rapport plus vital et plus correct avec la société que lorsqu'il s'agit de créer de nouvelles possibilités en matière d'emplois. Les reconstructions graphiques, les modèles, les créations virtuelles, les produits multimédias, les « machines à remonter le temps » et d'autres technologies numériques représentent certains des instruments possibles permettant de raconter les histoires qui sont stratifiées dans les paysages, de manière claire, compréhensible, convaincante, passionnante, amusante, de manière à éveiller la curiosité et même la joie, à commencer par les enfants (Fig. 1-5). Les technologies innovantes et les nouveaux médias permettent aux archéologues de disposer d'instruments de description, d'interprétation et de communication extrêmement puissants. Mais le fond du problème réside, encore une fois, dans la méthodologie. Au contraire, trop souvent c'est l'aspect sensationnaliste et exhibitionniste qui prévaut, dans le contexte duquel l'approche archéologique apparaît pilotée et influencée par la technologie (De Felice, 2012; Dattolo *et al.* 2012).

Nous devons savoir communiquer, raconter, impliquer, promouvoir des formes authentiques de participation démocratique. En surmontant une approche élitiste qui crée des compartiments étanches entre la recherche et le public, nous devons, par conséquent, faire preuve d'une véritable passion communicative. Le véritable défi doit consister dans le fait de savoir transmettre la complexité à tout le monde, y compris aux enfants, d'une manière simple et claire, sans jamais banaliser, en transformant les activités de connaissance et de protection en une opération culturelle collective.

Les musées et les parcs archéologiques devraient être des lieux vitaux, participatifs, capables d'éveiller la curiosité et les émotions, aussi bien par un rapport direct avec les objets que par l'intermédiaire d'outils pédagogiques efficaces et interactifs, notamment grâce à des restaurations et à des reconstructions en mesure de faciliter la compréhension des objets et des monuments (Volpe 2012b; *Idem* 2012c). Souvent, on utilise l'adjectif « philologique » pour indiquer une restauration rigoureuse, respectueuse du vestige, en oubliant peut-être que la philologie a comme objectif principal la « reconstruction » d'un texte, en réorganisant et en intégrant les fragments entre eux.

Un autre élément essentiel devrait être représenté par une intégration étroite des parcs archéologiques au sein du territoire et dans les paysages dont ils sont l'expression et dont ils sont, en même temps, un instrument de connaissance, qui conduit à un dépassement d'une approche exclu-

¹ Sur le cas du recouvrement de la villa de Faragola, voir Franciosini, Porretta, Uliana 2009; réflexions utiles sur le problème du recouvrement Germanà 2013.

² *Sul caso delle coperture della villa di Faragola cfr. Franciosini, Porretta, Uliana 2009; utili riflessioni sul tema delle coperture in Germanà 2013.*

² Mininni 2011; Magnaghi 2014; sur la Charte des biens culturels dans les Pouilles voir Volpe 2011.

² Mininni 2011; Magnaghi 2014; *sulla Carta dei Beni Culturali della Puglia cfr. Volpe 2011.*

sivement « centrée sur le site » (Citter 2012 ; sur le concept de site : Manacorda 2007). La mise en place de recouvrements des sites archéologiques, en plus de garantir la protection et la conservation, devrait contribuer au projet de communication, en facilitant la compréhension du monument, en en suggérant les volumes, les parcours, les systèmes d'éclairage¹ (Fig. 6) : ils doivent, en somme privilégier une expérience favorisant l'implication et l'immersion dans l'histoire que ce site contient et est en mesure de narrer.

6. *Évaluation et auto-évaluation* – L'évaluation est une procédure désormais normale et nécessaire dans le secteur de la recherche et de l'enseignement. Il faudrait par conséquent aussi mettre en place, dans le domaine de la protection et de la mise en valeur, un système d'évaluation, fondé sur des critères fiables et partagés par tous, de la qualité des opérations, en instituant une agence indépendante en mesure de suggérer les paramètres, les standards de qualité, les protocoles, de récompenser et d'encourager les bonnes pratiques, de mettre en valeur le travail de qualité qui est réalisé par de très nombreux fonctionnaires en matière de protection et de recherche et, lorsque c'est nécessaire et sur la base de procédures très strictes, de censurer des pratiques et des opérations de bas niveau.

7. *Repenser la formation* – Il faudrait entièrement revoir le rapport existant entre MiBACT et MIUR, en sortant définitivement d'une logique de conflit et en mettant finalement en place un système étatique intégré. De même, il faudrait prendre acte de la faillite substantielle de la formation universitaire dans le domaine du patrimoine culturel, en mettant fin à certaines formations professionnelles douteuses, en rendant plus homogènes au niveau national les parcours de formation, en éliminant la fragmentation excessive ainsi que les doublons en matière de cours universitaires de premier et de deuxième niveau et des écoles de spécialisation, en encourageant des cours interuniversitaires et internationaux de plus grande qualité, en mettant en place une collaboration bien organisée avec les Directions des beaux-arts (exactement comme cela se fait dans le domaine médical avec les Centres hospitaliers universitaires).

8. *Profession: archéologue* – On devrait également reconnaître enfin la profession de l'archéologue et de tous les autres professionnels qui s'occupent du patrimoine culturel, en introduisant des normes de garantie, des règles précises et des formes de reconnaissance professionnelle, en mettant fin non seulement au travail précaire, aux conditions de travail massacrant et aux rétributions dérisoires mais également à toute forme de sujétion, de chantage, de frustration, de vol systématique de la propriété intellectuelle (2014 Mangialardi).

³ En matière d'identité-diversité, tolérance, voir Cacciari 2006 ; Panikkar Cacciari Touadi 2007.

³ *Sul tema identità-alterità, tolleranza, cfr. Cacciari 2006; Panikkar Cacciari Touadi 2007.*

è possibile riconoscere la necessità dell'altro, senza il quale non può esistere l'identità, evitando il conflitto e considerando l'alterità una necessità oltre che una straordinaria opportunità³. Ancora una volta, è evidente come per operazioni di tale natura non siano sufficienti le tecniche e le tecnologie, per quanto innovative, ma servono strumenti metodologici e culturali.

10. *Rigore metodologico e coraggio interpretativo* – Sono queste le strade necessarie per evitare l'afasia, il descrittivismo, il tecnicismo fine a se stesso. Sono indispensabili la costante riflessione metodologica e il confronto libero all'interno della comunità archeologica. Servono una forte carica innovativa, il coraggio del cambiamento, la rinuncia a piccole rendite di posizione e alla chiusura difensiva in sempre più ristrette enclaves.

Ecco riassunte alcune delle sfide dell'innovazione. Si tratta di obiettivi impegnativi, che richiedono la volontà e la capacità di costruire progetti condivisi, di rimettere in discussione certezze granitiche, di rinunciare al quieto vivere burocratico e accademico, di saper esprimere coraggio e creatività. Ma si tratta anche di obiettivi irrinunciabili, se si vuole che l'archeologia possa svolgere un ruolo attivo nella società contemporanea e nella costruzione di uno sviluppo realmente sostenibile.

Références / Riferimenti

Baratti, F., 2012 *Ecomusei, paesaggi e comunità. Esperienze, progetti e ricerche nel Salento*, Milano.

Baratti, F., 2014 Archeologia e paesaggio contemporaneo: l'esperienza ecomuseale in Puglia: G. Volpe (éd.), *Patrimoni culturali e paesaggi di Puglia e d'Italia tra conservazione e innovazione. Atti delle giornate di studio (Foggia 30 settembre e 22 novembre 2013)*, Bari, pp. 249-259.

Brogio, G.P., 2007 Dall'Archeologia dell'architettura all'Archeologia della complessità: *Pyrenae* 38.1, pp. 7-38.

Cacciari, M., 2006 *Maschere della tolleranza*, Milano.

Cambi, F., 2009 Archeologia (globale) dei paesaggi (antichi): metodologie, procedure, tecnologie: G. Macchi Janica (éd.), *Geografie del popolamento. Casi di studio, metodi e teorie*, Atti della giornata di studi (Grosseto 24-26/09/2008), Siena, pp. 349-357.

Cambi, F., 2011 *Manuale di archeologia dei paesaggi. Metodologia, fonti, contesti*, Roma.

Carandini, A., 1991 *Storie dalla terra. Manuale di scavo archeologico*, Torino.

Carandini, A., 2012 *Il nuovo dell'Italia è nel passato*, Roma-Bari.

Carandini, A., 2014 Il FAI per la Puglia e l'Italia. Il ruolo dell'associazionismo e della partecipazione dei cittadini: G. Volpe (éd.), *Patrimoni culturali e paesaggi di Puglia e d'Italia tra conservazione e innovazione. Atti delle giornate di studio (Foggia 30/09 e 22/11/2013)*, Bari, pp. 159-167.

Citter, C., 2012 *Archeologia delle città toscane nel Medioevo (V-XV secolo). Fotogrammi di una complessità*, Mantova.

Cuozzo, M., Guidi, A., 2013 *Archeologia delle identità e delle differenze*, Roma.

Dattolo, A. et al., 2012 La nuova esposizione della Collezione archeologica della Fondazione Banco di Sicilia: il progetto di fruizione multimediale. G. Volpe, F. Spatafora (éd.), *Le collezioni della Fondazione Banco di Sicilia. L'Archeologia*, Cinisello Balsamo, pp. 29-35.

De Felice, G., 2012 *Una macchina del tempo per l'archeologia. Metodologie e tecnologie per la ricerca e la fruizione virtuale del sito di Faragola*, Bari.

Franciosini, L., Porretta, P., Uliana, P., 2009 L'area archeologica di Faragola: valorizzazione e musealizzazione: G. Volpe, M. Turchiano, (éd.), *Faragola 1. Un insediamento rurale nella valle del Carapelle. Ricerche e studi*, Bari, pp. 301-317.

Franovich, R., 2004 Politiche per i beni culturali fra conservazione e innovazione: *Workshop di Archeologia Classica I*, pp. 197-205.

Germanà, M. L., 2013 Archaeological construction and its relationship with place: the theme of shelters / Costruito archeologico e rapporto con il luogo: il tema delle coperture: M. C. Ruggieri Tricoli, M. L. Germanà (éd.), *Urban archaeology enhancement / Valorizzare l'archeologia urbana*, Pisa, pp. 183-210.

Magnaghi, A., 2010 *Il progetto locale. Verso la coscienza di luogo*, Torino.

Magnaghi, A., 2014 Il PPTR della Puglia e i progetti di valorizzazione del paesaggio per la qualità dello sviluppo: G. Volpe (éd.), *Patrimoni culturali e paesaggi di Puglia e d'Italia tra conservazione e innovazione. Atti delle giornate di studio (Foggia 30/09 e 22/11/2013)*, Bari, pp. 175-202.

Manacorda, D., 2007 *Il sito archeologico: fra ricerca e valorizzazione*, Roma.

Manacorda, D., 2008 *Lezioni di archeologia*, Roma-Bari.

Manacorda, D., Montella, M., 2014 Per una riforma radicale del sistema di tutela e valorizzazione: G. Volpe (éd.), *Patrimoni culturali e paesaggi di Puglia e d'Italia tra conservazione e innovazione. Atti delle giornate di studio (Foggia 30/09 e 22/11/2013)*, Bari, pp. 75-85.

Mangialardi, N. M., 2014 Le società e i professionisti dei beni culturali tra specialismo e precariato: G. Volpe (éd.), *Patrimoni culturali e paesaggi di Puglia e d'Italia tra conservazione e innovazione. Atti delle giornate di studio (Foggia 30/09 e 22/11/2013)*, Bari, pp. 221-228.

Matthiae, P., 2005 *Archeologia: scuola di tolleranza: Scienze umanistiche 1*, pp. 51-57.

Mininni, M. (éd.), 2011 La sfida del Piano Paesaggistico per una nuova idea di sviluppo sociale sostenibile: *Urbanistica 147*, pp. 7-71.

Panikkar, R., Cacciari, M., Touadi, J. L., 2007 *Il problema dell'altro. Dallo scontro al dialogo tra le culture*, Città di Castello.

Ricci, A., 1996 *I mali dell'abbondanza. Considerazioni impolitiche sui beni culturali*, Roma.

Ricci, A., 2006 *Attorno alla nuda pietra. Archeologia e città tra identità e progetto*, Roma.

Settis, S., 1981 Introduzione: N. Himmelmann, *Utopia del passato. Archeologia e cultura moderna*, Bari, pp. 7-44.

Settis, S., 2002 *Italia S.p.A. L'assalto al patrimonio culturale*, Torino.

Settis, S., 2010 *Paesaggio, Costituzione, Cemento. La battaglia per l'ambiente contro il degrado civile*, Torino.

Volpe, G., 2008 *Per una archeologia globale dei paesaggi della Daunia*.



4. Faragola (Ascoli Satriano, FG). Reconstruction tridimensionnelle de la salle à manger (cenatio avec stibadium), avec une scène de banquet au 5ème siècle ap. J.-C.

4. Faragola (Ascoli Satriano, FG). Ricostruzione tridimensionale della sala da pranzo (cenatio con stibadium) con una scena di banchetto nel V secolo d.C.

9. *Une approche territoriale* – L'archéologie représente un outil essentiel, non seulement pour l'étude stratigraphique d'un territoire mais également en vue de l'élaboration d'une prise de conscience de la société locale, par le biais de la mise en valeur des biens territoriaux et des caractéristiques identitaires. En même temps que les autres sciences humaines, elle contribue en effet à l'enrichissement de la mémoire « sociale » (Manacorda 2008) et, en fin de compte, à la construction d'un « projet local » ainsi que d'une « conscience des lieux » (Magnaghi 2010), de même qu'à la conception de nouvelles formes de développement, compatibles avec les caractéristiques locales (Volpe 2012).

L'archéologie, en outre, devrait s'intégrer toujours davantage avec la planification urbaine et territoriale, en jouant un rôle central, tant dans la construction de plans basés sur de solides bases de connaissance, que pour contribuer à la définition des orientations stratégiques en vue d'un développement durable, comme cela ressort clairement des expériences les plus à l'avant-garde en matière de Plans paysagers territoriaux régionaux ². Dans ce contexte se révèle également décisive une participation active des citoyens, conformément au modèle des écomusées (Baratti 2012; *Idem* 2014).

L'archéologie, en particulier, exerce un rôle spécifique lorsqu'il s'agit de conjuguer l'identité locale (qui devient de plus en plus évanescence) (Matthiae 2005 ; sur ce problème voir maintenant Cuozzo, Guidi 2013), parce que ce n'est qu'à travers la connaissance et la prise de conscience de la complexité de l'histoire stratifiée dans les territoires qu'il est possible de stimuler l'ouverture d'esprit ainsi que la curiosité envers les autres histoires, les autres civilisations, les autres identités (Manacorda 2008, 249-259). La construction de l'identité passe presque toujours par un conflit. Les localismes, les régionalismes, les nationalismes, de plus en plus accentués dans le contexte de la mondialisation, risquent par conséquent de transformer les lieux,

5. Faragola (Ascoli Satriano, FG). Mise en scène des Saturnales de Macrobe dans la salle à manger (*cenatio*) de la villa de la fin de l'Antiquité.

5. Faragola (Ascoli Satriano, FG). *Messa in scena dei Saturnalia di Macrobio nella sala da pranzo (cenatio) della villa tardoantica.*

6. Faragola (Ascoli Satriano, FG). Recouvrement et création d'un espace de musée pour la salle à manger (*cenatio*) de la villa de la fin de l'Antiquité.

6. Faragola (Ascoli Satriano, FG). *Copertura e musealizzazione della sala da pranzo (cenatio) della villa tardoantica.*



physiques et culturels en des récipients hermétiquement délimités. On a donc besoin d'un engagement au niveau territorial pour lutter contre les dangers d'un totalitarisme identitaire qui entraîne des conflits et qui ensanglante de nombreuses régions du monde. L'archéologie est un savoir non-violent, tolérant et globalisant (Carandini 1991, 223 ; Manacorda 2008, 257). C'est un instrument de paix. Ce n'est en effet que par le biais de la reconnaissance de sa propre identité qu'il est possible de reconnaître les besoins de l'autre, sans lequel l'identité ne peut pas exister, en évitant le conflit et en considérant la diversité comme une nécessité en plus d'être également une formidable opportunité³.

Une fois de plus, il est clair que pour accomplir des opérations de ce genre, les techniques et les technologies ne suffisent pas, même si elles sont innovatrices, mais qu'on a besoin d'instruments méthodologiques et culturels.

10. *Rigueur méthodologique et courage interprétatif* – Voilà les moyens qui sont nécessaires pour éviter l'aphasie, le descriptivisme, la technicité considérée comme une fin en soi. Une réflexion méthodologique constante et un dialogue ouvert se révèlent indispensables au sein de la communauté archéologique. On a besoin d'un grand dynamisme innovateur, d'un certain courage dans le changement, de renoncer à occuper des positions acquises et à se mettre sur la défensive au sein d'enclaves de plus en plus étroites.

C'est ainsi que l'on peut résumer les défis de l'innovation. Il s'agit d'objectifs contraignants, qui exigent une grande volonté ainsi que la capacité de mettre en place des projets partagés, de remettre en question certaines incertitudes inébranlables, de renoncer au statu quo bureaucratique et académique, de savoir déployer courage et créativité. Mais il s'agit également d'objectifs qui sont absolument incontournables, si on veut que l'archéologie puisse jouer un rôle actif dans la société contemporaine, ainsi que dans la construction d'un développement réellement durable.



(...): G. Volpe, M.J. Strazzulla, D. Leone (éd.), *Storia e archeologia della Daunia, in ricordo di Marina Mazzei*, Atti delle giornate di studio (Foggia 2005), Bari, pp. 447-462.

Volpe, G., 2011 La carta dei beni culturali della Puglia: il sistema dei beni culturali e paesaggistici. The Cultural heritage map of Apulia: M. Mininni (éd.), pp. 29-33.

Volpe, G., 2012a Per un'archeologia e un'università territorialiste: A. Magnaghi (éd.), *Il territorio bene comune*, Firenze, pp. 151-157.

Volpe, G., 2012b La nuova esposizione della Collezione archeologica della Fondazione Banco di Sicilia: il progetto archeologico: G. Volpe, F. Spatafora (éd.), *Le collezioni della Fondazione Banco di Sicilia. L'Archeologia*, Cinisello Balsamo, pp. 15-23.

Volpe, G., 2012c La Collezione archeologica della Fondazione Sicilia a Palazzo Branciforte: G. Puglisi (éd.), *Palazzo Branciforte*, Palermo, pp. 68-81.

Volpe, G., 2013 A proposito delle concessioni di scavo e dei rapporti tra Università e Soprintendenze: *Post Classical Archaeologies* 3, pp. 301-310.

Volpe, G., 2014a *Patrimoni culturali e paesaggi di Puglia e d'Italia tra conservazione e innovazione*, Atti delle Giornate di Studio (Foggia 30/09 e 22/11/2013), Bari.

Volpe, G., 2014b Università, studi umanistici, patrimoni culturali, paesaggi: G. Volpe (éd.), *Patrimoni culturali e paesaggi di Puglia e d'Italia tra conservazione e innovazione*. Bari, pp. 23-42.

Volpe, G., De Felice G. 2014, Comunicazione e progetto culturale, archeologia e società, *Post Classical Archaeologies* 4, pp. 401-420.

Volpe, G., Spatafora, F. (éd.), 2012 *La collezione archeologica della Fondazione Banco di Sicilia a Palazzo Branciforte*, Milano.

Volpe, G., Goffredo, R. (in press), La pietra e il ponte. Alcune considerazioni sull'archeologia globale dei paesaggi: *Archeologia Medievale* 41 (2015).



III

CONCLUSIONS ET PERSPECTIVES

CONCLUSIONI E PROSPETTIVE



En haut, les sites d'Utique à gauche et de Kerkouane à droite. Au fond, le *Quartier hellénistique-romain* d'Agrigente à gauche et le site d'Herculanum, à droite (photo M. L. Germanà).

In alto, i siti di Utique a sinistra e di Kerquane a destra. In basso, il *Quartiere ellenistico-romano* di Agrigento a sinistra e il sito di Ercolano a destra (foto M. L. Germanà).

Conservation valorisation et gestion des sites archéologiques : les cas des sites du Projet APER.

Etat actuel et perspectives.

Rapport sur les travaux de l'atelier de Tunis

Report sui lavori dell'atelier a Tunisi

Giuliano Volpe

Università di Foggia, Dipartimento Studi Umanistici
Presidente Consiglio Superiore per i beni culturali e paesaggistici

Tra il 29 marzo e il 3 aprile 2014 i responsabili tunisini del Progetto APER, Ahmed Ferjaoui e Mounir Fantar, hanno organizzato a Tunisi un atelier di lavoro presso la sede dell'*Institut National du Patrimoine*¹. All'atelier hanno preso parte, oltre alla responsabile del progetto, Maria Luisa Germanà, al gruppo di lavoro composto da Roberto Albergoni, Ettore Castorina, Matteo Lo Raso, Lucio Melazzo, Margherita Orlando, e ad alcuni *Giovani ricercatori APER* (Giorgio Faraci, Ahmed Cherif, Chirac Gallala e Karim Nasr Nasri), alcuni ospiti in qualità di esperti: Jane Thompson e Christian Biggi dell'*Herculaneum Conservation Project* e del *Centro Herculaneum*, Enza Cilia e Cosimo Di Stefano del *Centro Regionale Progettazione e Restauro* della Regione Siciliana, Giuseppe Parello dell'*Ente Parco Valle dei Templi di Agrigento*, e, infine, l'autore di questo report (Università di Foggia).

L'atelier ha previsto sia incontri del gruppo di lavoro presso la sede dell'INP sia sopralluoghi sui due siti archeologici tunisini di Utique e Kerkouane, scelti come casi di studio nell'ambito del progetto.

Una riunione preliminare ha consentito di mettere a punto gli strumenti operativi e di meglio definire gli obiettivi dell'atelier. In particolare, su proposta di chi scrive, si è ritenuto utile utilizzare a livello sperimentale un modello di scheda in corso di definizione da parte di un gruppo di lavoro istituito presso la Direzione Generale alle Antichità del MiBACT² e finalizzato al processo di accreditamento dei parchi archeologici in Italia. Tale scheda è stata ulteriormente modificata e arricchita di nuove voci sulla base dell'esperienza effettuata in Tunisia.

La scheda prevede numerose voci relative sia all'assetto attuale sia a quello previsto per ogni parco archeologico, con informazioni sui caratteri generali (ubicazione, tipologia, dimensioni, assetto giuridico), sull'importanza storico-archeologica del sito e del contesto territoriale, sugli aspetti paesaggistici (geologia e geomorfologia, valenze naturalistiche, valori naturalistici) e storico-culturali (coinvolgi-

Du 29 mars au 3 avril 2014, les responsables tunisiens du Projet APER, Ahmed Ferjaoui et Mounir Fantar, ont organisé à Tunis un atelier de travail au siège de l'*Institut National du Patrimoine*¹. Ont participé du côté italien le responsable du projet Maria Luisa Germanà, les membres du groupe Roberto Albergoni, Ettore Castorina, Matteo Lo Raso, Lucio Melazzo, Margherita Orlando et quelques *Jeunes chercheurs APER* (Giorgio Faraci, Ahmed Cherif, Chirac Gallala et Karim Nasr Nasri), ont pris part à cet atelier et ont invité quelques experts : Jane Thompson et Christian Biggi de l'*Herculaneum Conservation Project* et du *Centre Herculaneum*, Enza Cilia et Cosimo Di Stefano du *Centre Régional de Conception et Restauration* de la Région Sicilienne, Giuseppe Parello del *l'Organisme Parco Valle dei Templi d' Agrigento*, et, pour finir, l'auteur de ce rapport (Université de Foggia).

L'atelier a organisé des rencontres du groupe de travail au siège de l'INP et des visites sur les deux sites archéologiques tunisiens Utique et Kerkouane, choisis comme cas d'étude dans le cadre du projet.

Une réunion préliminaire a permis de mettre au point des instruments opérationnels pour définir de façon optimale les objectifs de l'atelier. L'auteur de ce rapport a en particulier proposé d'utiliser un modèle de fiches en cours de définition à un niveau expérimental par un groupe de travail institué auprès de la Direction Générale des Antiquités de MiBACT² et ayant pour but d'accréditer les parcs archéologiques en Italie. Cette fiche a été par la suite modifiée et enrichie avec de nouvelles rubriques sur la base de l'expérience tunisienne.

La fiche prévoit de nombreuses rubriques concernant l'aménagement actuel et celui prévu pour chaque parc archéologique, comportant des informations de caractère général (position, typologie, dimensions, aménagement du cadre juridique), sur l'importance historique et archéologique du site et du contexte territorial, sur les aspects concernant les paysages (géologie et géomorphologie,

ABSTRACT - The article relates the results of the workshop entitled Conservation, valorisation et gestion des sites archéologiques: les cas des sites d'Agrigento, Kerkouane et Utique. Etat actuel et perspectives, organised in March 2014 in Tunis by the Institut National du Patrimoine (the National Heritage Institute of Tunisia).

The workshop provided an opportunity to apply the issues discussed by the APER Project to the three case studies analysed. At an experimental level, a SWOT analysis was carried out in an attempt to introduce the elements of strategic planning considered necessary in order to evaluate the strengths, weaknesses, opportunities and threats affecting the three archaeological sites, thus obtaining a comparative profile conducive to finding analogies and differences and supporting proposals for improvement.

Documentation photographique de M. L. Germanà.

Documentazione fotografica di M. L. Germanà.



envergures naturelles, valeurs de la nature), l'histoire et la culture (implication de la population, associations, écoles, artisanat local, fêtes, traditions, patrimoine immatériel), sur les recherches scientifiques effectuées et en cours (organismes impliqués, fouilles et reconnaissances, études, publications, conférences, workshop, etc.), sur la protection et la conservation (plan de protection, plan des inspections, état de conservation, entretien des vestiges archéologiques, entretien des structures ajoutées et du système environnemental, programmes de restauration, entretien des aménagements et équipements), sur la valorisation (présence d'un centre d'interprétation, reconstructions didactiques, reconstruction des aspects du paysage d'un point de vue historique, itinéraires signalés/parcours, panneaux d'indication, points de halte équipés, couvertures, éclairage, laboratoires de restauration, liaison avec les musées et les antiquités, réalisation d'événements, productions d'édition et objets divers), sur la communication (plan d'orientation, guides papier et multimédia, sites web, social network, etc.), sur l'exploitation (visites dans les cinq dernières années, visites des écoles, services pour les visiteurs, point d'informations, billetterie, point de vente, toilettes, point de restauration ; accessibilité interne : protection des barrières architecturales, passerelles ; accessibilité externe : parkings pour les voitures et les bus, parkings pour les handicapés, services publics, routes, autoroutes, chemins de fer ; réceptivité du contexte : hôtels, logements, restaurants ; potentiel touristique et position par rapport aux flux), sur l'administration et la gestion (type de gestion ; direction et équipe technique, personnel auxiliaire ; plan financier, avec des entrées pour la distribution des billets, pour le merchandising, subventions par des organismes, sponsorisations, sorties pour le personnel, entretien ordi-

¹ Je remercie les collègues et amis Ahmed Ferjaoui et Maria Luisa Germanà pour m'avoir invité à la participation des travaux d'Agrigente et de Tunisie et pour la publication finale du Projet APER qu'ils ont coordonnée et je les remercie également pour m'avoir demandé de faire ce rapport.

¹ Ringrazio i colleghi e amici Ahmed Ferjaoui e Maria Luisa Germanà non solo per l'invito a partecipare ai lavori di Agrigento e di Tunisia e alla pubblicazione finale del Progetto APER da loro coordinato, ma anche per avermi chiesto di produrre questo report.



mento della cittadinanza, associazionismo, scuole, artigianato locale, feste, tradizioni, patrimonio immateriale), sulle ricerche scientifiche svolte e in corso (enti coinvolti, scavi e ricognizioni, studi, pubblicazioni, conferenze, workshop, ecc.), sulla tutela e conservazione (piano della tutela, piano delle ispezioni, stato di conservazione, manutenzione dei resti archeologici, manutenzione delle strutture aggiunte e del sistema ambientale, programmi di restauro, manutenzione di arredi e attrezzature), sulla valorizzazione (presenza di centro visitatori, ricostruzioni didattiche, ricostruzione degli aspetti del paesaggio storicizzato, itinerari segnalati/percorsi, pannellistica, punti di sosta attrezzati, coperture, illuminazione, laboratori di restauro, collegamenti con musei e antiquaria, realizzazione di eventi, produzioni editoriali e di oggetti vari), sulla comunicazione (mappe di orientamento, guide cartacee e multimediali, sito web, social network, ecc.), sulla fruizione (visite negli ultimi cinque anni, visite delle scuole, servizi per i visitatori, punto informativo, biglietteria, bookshop, servizi igienici, punto di ristoro; accessibilità interna: mitigazione barriere architettoniche, passerelle; accessibilità esterna: parcheggi auto e pullman, parcheggi per disabili, servizi pubblici, strade, autostrade, ferrovie; ricettività del contesto: alberghi, alloggi, ristoranti; potenzialità turistica e ubicazione rispetto ai flussi), sull'amministrazione e gestione (tipo di gestione; direttore e staff tecnico, personale ausiliario; piano finanziario, con entrate da bigliettazione, merchandising, contributi da enti, sponsorizzazioni, uscite per personale, manutenzione ordinaria e straordinaria, attività di promozione; impatto economico territoriale diretto e indiretto).

Inoltre si è ritenuto di produrre, sempre a livello di sperimentazione, un'analisi SWOT per i due siti tunisini e per il *Quartiere ellenistico-romano* di Agrigento, terzo caso

studio del Progetto APER. In tal modo, sia pure a livello preliminare, si è tentato di introdurre elementi di pianificazione strategica necessari per valutare i punti di forza (*Strengths*) e di debolezza (*Weaknesses*), le opportunità (*Opportunities*) e le minacce (*Threats*) dei tre siti archeologici. Tali valutazioni sono state effettuate sulla base sia dei dati raccolti direttamente nel corso delle visite da parte dell'equipe di lavoro sia delle informazioni fornite, nel corso delle visite e con una specifica intervista, dai responsabili dei tre siti indagati. Con i limiti nel tempo e nei dati disponibili, l'analisi non affronta tutte le considerazioni relative, né al più ampio quadro gestionale né al contesto sociale-economico di ogni caso studio.

La giornata del 30 marzo è stata dedicata alla visita del sito di Utique, condotta con la preziosa guida di Ahmed Ferjaoui. La giornata successiva, 31 marzo, ha visto il gruppo di lavoro impegnato nella visita di Kerkouane, guidata da Mounir Fantar. Nel corso delle visite tutti i partecipanti hanno potuto contribuire secondo la disciplina di riferimento, ad esempio Enza Cilia e Cosimo Di Stefano con controlli sullo stato di degrado delle strutture murarie e dei rivestimenti parietali e pavimentali e il team di Ercolano su approcci gestionali e sull'interfaccia con le comunità locali grazie al proficuo dialogo con i rappresentanti del INP e altri interlocutori coinvolti dai partner tunisini. Le giornate dell'1 e 2 aprile sono state rispettivamente dedicate all'elaborazione dei dati raccolti, a un serrato confronto tra i componenti dell'atelier e alla presentazione dei risultati nel corso di una conferenza pubblica, aperta ad esponenti del INP e dell'*Agence de Mise en Valeur du Patrimoine et de Promotion Culturelle* (AMVPPC).

Si presentano, in estrema sintesi, i dati raccolti e le valutazioni effettuate per i tre siti.

Utique – Il parco del sito antico di Utique è a perimetrazione unitaria, anche se nel territorio sono presenti altri siti, noti ma indagati parzialmente, che potrebbero far parte di un sistema più articolato. Utique, la più antica fondazione fenicia, ha importanti fasi di età punica e romana, in particolare alcune abitazioni molto ben conservate; il sito fu abbandonato nel corso dell'alto Medioevo e non ha conosciuto forme di rioccupazione: la moderna città di Utique è posta ad alcuni chilometri di distanza dal sito antico.

L'area, di proprietà dello Stato, è protetta, mentre non sono vincolati altri siti noti del territorio. La superficie interessata dai complessi edilizi antichi, pubblici e privati, è estesa per circa 10 ettari ed è costituita da aree non contigue; dell'attuale estensione indagata solo una parte è sistemata per la fruizione. L'area archeologica complessiva è pari a 120 ettari; di questi 45 sono di proprietà pubblica.

naire e straordinaria, promotion ; impact économique territorial direct et indirect).

Il a été par ailleurs retenu nécessaire de faire, toujours d'un point de vue expérimental, une analyse SWOT des deux sites tunisiens et du le *Quartier hellénistique-romain* d'Agriente, qui représente le troisième cas d'étude du Projet APER. De cette façon, un test d'introduction d'éléments de planification stratégique a été mis en place au préalable pour évaluer les points de force (*Strengths*) et de faiblesse (*Weaknesses*), les opportunités (*Opportunities*) et les menaces (*Threats*) des trois sites archéologiques. Ces évaluations ont été effectuées sur la base des données recueillies directement au cours des visites et par interview spécifique de la part des responsables des trois sites étudiés. L'analyse, limitée dans le temps et avec peu de données disponibles, non touche pas l'ensemble des aspects relatifs aux sites, ni le cadre de la gestion plus ample ni même le contexte social et économique de chaque cas d'étude.

La journée du 30 mars a été consacrée à la visite du site d'Utique, conduite en présence du précieux guide Ahmed Ferjaoui. Le jour suivant, 31 mars, le groupe de travail a visité Kerkouane, avec Mounir Fantar. Au cours des visites tous les participants ont apporté leur contribution conformément à la règle de référence, par exemple, Enza Cilia et Cosimo Di Stefano pour des contrôles de l'état de détérioration des murs et des revêtements pariétaux et des sols et l'équipe d'Herculano sur les approches de gestion et sur l'interface avec les communautés locales grâce à un dialogue utile avec les représentants de l'INP et d'autres interlocuteurs impliqués par les partenaires tunisiens. Les journées du 1^{er} et du 2 avril ont été respectivement consacrées à l'élaboration des données recueillies, à une confrontation intense entre les membres de l'atelier et à une présentation des résultats au cours d'une conférence publique, ouverte aux exposants de l'INP et de l'*Agence de Mise en Valeur du Patrimoine et de Promotion Culturelle* (AMVPPC).

Nous présentons de façon très synthétique, les données recueillies et les évaluations effectuées sur les trois sites.

Utique – Le parc du site antique d'Utique se présente sous forme d'une délimitation unitaire, même si d'autres sites sont présents sur le territoire, connus mais partiellement étudiés, pouvant faire partie d'un système plus organisé. Utique, la plus ancienne fondation phénicienne, possède d'importants vestiges des périodes d'époque punique et romane, notamment certaines habitations très bien conservées ; le site fut abandonné au cours du haut moyen âge et il n'a pas connu de nouvelles occupations : la ville moderne d'Utique se trouve à quelques kilomètres du site archéologique.

² Le groupe de travail (composé par Angela Maria Ferroni, Francesca Ghedini, Luigi Malnati, Jeannette Papadopoulou, Rita Paris et par l'auteur de cet article) a été institué par Luigi Malnati, Directeur Général pour les Antiquités, avec le D.D.G. 02/10/13, dans le but de proposer des indications d'application en matière d'homologation des parcs archéologiques, sur la base du travail ayant été jusqu'à présent effectué, ayant débuté en 2010 par une Commission d'experts, nommée par le Ministre et présidée par Francesca Ghedini, qui a produit des Lignes directrices pour la constitution et la valorisation des parcs archéologiques; ces Lignes directrices, après l'approbation du Conseil Supérieur des Biens Culturels et des paysages, ont été adoptées par le Ministre par le DM 18/04/12.

² Il Gruppo di lavoro (composto da Angela Maria Ferroni, Francesca Ghedini, Luigi Malnati, Jeannette Papadopoulou, Rita Paris e da chi scrive) è stato istituito dal Direttore Generale per le Antichità, Luigi Malnati, con D.D.G. 02/10/13, con l'obiettivo di proporre indicazioni applicative in materia di accreditamento dei parchi archeologici, sulla base del lavoro svolto fin dal 2010 una Commissione di esperti, nominata dal Ministro e presieduta da Francesca Ghedini, che ha prodotto specifiche Linee guida per la costituzione e valorizzazione dei parchi archeologici; tali Linee guida, dopo l'approvazione da parte del Consiglio Superiore dei Beni Culturali e Paesaggistici, sono state adottate dal Ministro con DM 18/04/12.

L'aire, propriété de l'État, est protégée, alors qu'autres sites connus sur le territoire ne le sont pas rattachés. La surface fouillée et couverte par des par les constructions antiques, publiques et privées, s'étend sur environ 10 hectares et elle se compose d'aires qui ne sont pas contiguës ; seule une partie de la surface actuelle ayant été étudiée est aménagée pour qu'elle puisse être exploitée. L'aire archéologique couvre une superficie totale de 120 hectares dont 45 hectares appartiennent à l'État.

On n'enregistre pas actuellement de forme d'implication active de la part de la population locale. Il s'agit principalement d'une population agricole pauvre, peu intéressée par le site archéologique. Il n'existe par ailleurs aucune association culturelle. Les écoles organisent des visites sur les lieux des fouilles, notamment pour les jeunes de 6^{ème} et 5^{ème}. Le paysage, se composant principalement de terrains agricoles, autour des aires archéologiques, est utilisé pour le pâturage et la culture. L'absence d'enclos sur plusieurs côtés de l'aire est emblématique et signifie qu'il n'existe encore aucune division entre le bien culturel et la communauté locale, qui dans d'autres pays, possèdent une protection ayant menés certains cas à un isolement presque total de la communauté locale. Aujourd'hui encore, à Utique, ces biens *coexistent* avec une certaine indifférence mais également avec une certaine *harmonie* qu'il sera important de ne pas perdre de vue pour des choix futurs.

Un artisanat de tapis et de céramique était autrefois actif sur ce territoire mais il n'existe plus. On compte sur un patrimoine riche en traditions locales, des musiques des danses ; on signale notamment la danse des cavaliers. Le festival d'Utique (autrefois organisé et qui a été suspendu depuis quelques années) représente l'évènement le plus important.

Le site est pris en charge par l'INP et l'AMVPPC. On y effectue des recherches systématiques, telles que les fouilles ou des reconnaissances, en impliquant les Universités d'Almeria, de Paris 4 et d'Oxford. Des études systématiques sont en cours et il existe de nombreuses publications scientifiques. Une série spécifique se consacrant aux fouilles d'Utique n'a pas été mise en place : l'importance du site et la richesse des études en cours mériteraient le démarrage d'une collection spécifique pour ce site. Des séminaires et des workshops ont été organisés de façon occasionnelle.

On ne dispose pas d'un véritable plan de protection, mais la continuité et la constance du soin apporté au site sont évidentes. Le plan des inspections est enregistré sur un cahier où figurent toutes les interventions quotidiennes conduites par le personnel du parc. L'état de conservation des vestiges archéologiques est satisfaisant. Un entretien

Al momento non si registrano forme di coinvolgimento attivo della popolazione locale. Si tratta prevalentemente di popolazione contadina povera, con scarso interesse per il sito archeologico. Anche l'associazionismo culturale è assente. Le scuole organizzano visite agli scavi in particolare per i ragazzi della prima e seconda media. Nello stesso tempo il paesaggio, essenzialmente terreni agricoli, intorno alle aree archeologiche è utilizzato per pascolo e coltivazione. L'assenza di recinzioni su più lati dell'area è emblematica del fatto che non c'è ancora quella divisione tra bene culturale e comunità locale come accade in altri Paesi con una gestione di tutela che porta in alcuni casi quasi all'isolamento dalla comunità locale. A Utique comunità locale e sito *coesistono* con una certa indifferenza ma anche una certa *armonia* che sarà importante non perdere nelle scelte future.

In passato era attivo sul posto un artigianato di tappeti e ceramiche, che però non è più presente. Si conta su un ricco patrimonio di tradizioni locali, musiche, danze; si segnala in particolare la danza dei cavalieri. L'evento più importante (organizzato in passato e sospeso da alcuni anni) è il Festival di Utique.

Il sito è curato dall'INP e dall'AMVPPC. Si svolgono ricerche sistematiche, sia scavi sia ricognizioni, con il coinvolgimento delle Università di Almeria, di Paris 4 e Oxford. Sono attivi studi sistematici e si contano numerose pubblicazioni scientifiche. Non è attiva una serie specifica dedicata agli scavi di Utique: l'importanza del sito e la ricchezza degli studi in corso meriterebbero l'avvio di una specifica collana dell'INP. Sono stati organizzati occasionalmente seminari e workshop.

Non si dispone di un vero piano della tutela, però la continuità e la costanza nella cura del sito sono evidenti. Il piano delle ispezioni è registrato su un quaderno nel quale sono riportati tutti gli interventi giornalieri condotti dal personale del parco. Lo stato di conservazione dei resti archeologici è soddisfacente. Si effettua una manutenzione ordinaria, a cura del personale, con interventi di pulitura, diserbaggio, eliminazione di erbe infestanti, piccole integrazioni, riparazione dei danni provocati dai visitatori, protezione, ecc. Sono stati effettuati anche programmi di formazione relativi al restauro dei mosaici a cura del Getty Conservation Institute e Getty Foundation. Anche la manutenzione degli arredi, delle attrezzature, delle strutture è curata direttamente dal personale del parco. Non si dispone di uno specifico laboratorio di restauro, ma la quantità limitata di apparati decorativi e elementi architettonici spostabili lo rende forse meno essenziale.

Sul sito è presente un piccolo spazio di informazioni per i visitatori. È però il vicino *Antiquarium* a svolgere anche



la funzione di centro visite. Non sono presenti ricostruzioni didattiche, sia tradizionali sia virtuali, né del sito né del paesaggio. Mancano veri percorsi di visita organizzati e indicati da segnaletica o da altri supporti didattici. Un pannello posto all'ingresso riporta la pianta generale del sito. I pannelli all'ingresso e sul sito (questi ultimi limitati alla sola indicazione della denominazione del monumento) sono in arabo, in francese e in inglese (anche in tedesco all'ingresso). Non ci sono punti di sosta attrezzati, ma sono presenti varie panchine.

Non sono state realizzate coperture, ad esclusione di piccole coperture rimuovibili in legno o in vetro poste su alcuni mosaici. È disponibile un'illuminazione generale, perimetrale.

A circa 800 metri dall'ingresso del sito è presente un piccolo *Antiquarium*, in un contesto gradevole; la struttura è bisognosa di qualche intervento di manutenzione edilizia. Si dispone di un piccolo bookshop con alcune pubblicazioni e alcuni oggetti (riproduzioni di materiali archeologici) in vendita, di toilette, di un bar, al momento chiuso. La sala del museo dispone di alcune vetrine con una selezione di reperti (disposti prevalentemente secondo un ordine tipologico), provenienti sia dalla necropoli punica sia dalla città romana, oltre ad alcune statue e iscrizioni. L'apparato didattico, in arabo e in francese, è un po' insufficiente (testi un po' lunghi, didascalie con termini tecnici, mancanza di riproduzioni e traduzioni delle iscrizioni, ecc.). All'esterno è presente un percorso didattico costituito da alcuni pannelli, che forse andrebbero risistemati nella sequenza. Alcuni pezzi architettonici e sarcofagi sono privi di indicazioni.

Il sito non organizza eventi e non produce autonomamente oggetti o altro. INP e AMVPPC producono libri e



ordinaire est effectué par le personnel grâce à des interventions de nettoyage, de désherbage, d'élimination des mauvaises herbes, de petites intégrations, et par la réparation des dommages provoqués par les visiteurs, la protection, etc. Des programmes de formation sur la restauration des mosaïques ont été effectués par Getty Conservation Institute et par Getty Foundation. L'entretien des aménagements, des équipements, des structures est également pris en charge par le personnel du parc. Il n'existe pas un laboratoire de restauration spécifique, mais la quantité limitée d'équipement de décoration et d'éléments architecturaux déplaçables le rend sans doute moins essentiel.

Un petit espace d'informations pour les visiteurs se trouve sur le site. C'est cependant l'*Antiquarium*, se trouvant tout près qui a également la fonction de centre des visites. Aucune reconstruction traditionnelle ou virtuelle didactique du site et du paysage n'est présente. Il manque de véritables parcours de visite organisés et indiqués par une signalisation ou par d'autres supports didactiques. Un panneau se trouvant à l'entrée présente le plan général du site. Les panneaux se trouvant à l'entrée et sur le site (ceux-ci se limitant à indiquer la dénomination du monument) sont en langue arabe, française et anglaise (également en allemand à l'entrée). Il n'existe aucun point de halte équipé. Présence de plusieurs bancs.

Aucune couverture n'a été réalisée sauf sur certaines mosaïques qui sont abritées par de petits espaces couverts et amovibles en bois ou en verre se trouvant sur certaines mosaïques. Présence d'un éclairage général et d'entourage.

Un petit *Antiquarium* se trouve à 800 mètres environ de l'entrée du site, dans un contexte agréable ; la structure a besoin d'un entretien de maçonnerie. Il existe un petit un

point de vente possédant certaines publications et certains objets (reproductions de matériaux archéologiques) en vente, des toilettes et un bar qui sont actuellement fermés. La salle du musée possède quelques vitrines présentant une sélection de pièces archéologiques (en général répertorié par types d'objets) et de quelques statues et inscriptions, provenant des nécropoles puniques et de la cité romaine. L'équipement didactique, en arabe et en français est insuffisant (les textes sont un peu longs, les légendes se composant de termes techniques sont un peu longues et il n'y a pas de reproduction ni de traduction concernant les inscriptions, etc.). Un parcours didactique se composant de quelques panneaux se trouve à l'extérieur. La séquence aurait sans doute besoin d'être réorganisée. Certaines pièces architecturales et certains sarcophages ne possèdent aucune information.

Le site n'organise pas d'évènements et ne produit pas de façon autonome des objets ou autre. INP et AMVPPC produisent des livres et des guides. Il n'existe aucun plan d'orientation, ni de site web ni même d'autres instruments de communication. Une brochure dans différentes langues ainsi qu'un livre-guide sont mis à la disposition des visiteurs (*Utique la splendide*).

Avant les récents bouleversements politiques, le site comptait environ 12.000 visiteurs par an, dont 6.000 d'entre eux étaient payants. Actuellement seules quelques dizaines de visites par an sont proposées.

Il existe un petit point d'information à l'entrée du site ainsi que quelques panneaux traduits dans plusieurs langues et un plan général du site. Présence de toilettes (hommes, femmes, personnes handicapées). Des guides sont vendus auprès de la billetterie. Il n'existe aucun point de restauration.

Il n'y a pas de barrières architecturales particulières dans la zone équipée du quartier résidentiel. Le personnel est toujours disponible pour aider les éventuelles personnes handicapées. Il n'existe pas de passerelles.

Présence d'un parking pour les autos et les autobus, adapté pour les éventuels flux de touristes. Un autobus public s'arrête près du site. L'accessibilité par routes et autoroutes est bonne. Aucune liaison ferroviaire.

Aucun hôtel ni d'autres logements sur place. On peut trouver un restaurant à environ 4 km. Il est possible de trouver aux alentours un restaurant familial proposant une cuisine locale à base de viande. Utique est actuellement exclue du flux touristique, qui s'intéresse plutôt à la zone de Tunis, de Carthage et des stations balnéaires.

Le personnel se compose d'un directeur archéologue, secondé par une équipe technique se composant d'un archi-



guide. Non sono disponibili mappe di orientamento, né siti web o altro strumento di comunicazione. Sono disponibili una brochure in varie lingue e una guida cartacea (*Utique la splendide*).

Prima dei recenti sconvolgimenti, il sito contava su circa 12.000 visitatori all'anno, di cui circa 6.000 paganti. Al momento le visite sono ridotte a poche decine all'anno.

Esiste un piccolo punto informativo all'ingresso del sito con alcuni pannelli in più lingue, una pianta generale del sito. Sono disponibili servizi igienici (uomini, donne, disabili). Presso la biglietteria è in vendita la guida cartacea. Non ci sono punti di ristoro.

Nell'area attrezzata del quartiere residenziale non sono riscontrabili particolari barriere e il personale è sempre disponibile ad aiutare i disabili. Non ci sono passerelle.

È presente un parcheggio per auto e autobus, adeguato ai possibili flussi. Un autobus pubblico ferma nei pressi del sito. L'accessibilità da strade e autostrada è buona. Non ci sono collegamenti ferroviari.

Non sono presenti alberghi o altri alloggi sul posto. Un ristorante è posto a circa 4 km. In zona è presente un ristorante popolare con cucina locale, in particolare carne. Utique è al momento esclusa dai flussi turistici, che riguardano nella zona Tunisi, Cartagine e le aree balneari.

Il personale è costituito da un direttore archeologo, coadiuvato da uno staff tecnico con un architetto, due restauratori, un capocantiere e una squadra di quindici operai e otto guardiani.

Le entrate ammontavano a circa 30.000 TD dai biglietti (prima dell'attuale crisi). Non sono disponibili altre forme di entrata. Il costo del personale è valutabile complessivamente in circa 150.000 TD. I costi per la manutenzione ordinaria e straordinaria è valutabile in 15.000 TD.



L'impatto diretto riguarda le 28 unità di personale impiegate nel parco (cioè 28 famiglie). Si tratta di persone molto motivate e coinvolte nella gestione quotidiana del sito, curato con amore e competenza. Al momento non sono registrabili altre forme di ricaduta reale nel territorio salvo il fatto che la continuità tra sito e contesto agricolo è ancora ininterrotta.

Come punti di forza principali di Utique sono stati individuati: 1) la localizzazione nei pressi di Tunisi e Cartagine e di altre località turistiche balneari (Bizert); buoni collegamenti per visite giornaliere e possibile inserimento nei flussi turistici; 2) il contesto ambientale-paesaggistico interessante e ricco di interazioni: paesaggio agrario produttivo; paesaggio articolato con ampie pianure, colline, zone umide; vicinanza al mare; 3) si tratta di un sito archeologico di grande rilevanza, sia per la fase punica sia per quella romana; è possibile la valorizzazione del riferimento a Catone Uticense, personaggio molto noto in Occidente; capitale della fazione pompeiana; 4) è la prima fondazione fenicia, risalente al 1101 a.C., importante per la storia del Mediterraneo; sono attestate le fasi più antiche dell'occupazione fenicia in Africa; 5) la presenza di *domus* romane ben conservate e leggibili; 6) il buono stato di conservazione dei resti archeologici, oggetto di una quotidiana attività di manutenzione; 7) le ricerche sistematiche sul sito e nel territorio anche con missioni internazionali; 8) la buona accessibilità ai monumenti; 9) la presenza di un piccolo *Antiquarium*; 10) la presenza di un piccolo centro visitatori con servizi essenziali; 11) la presenza di tradizioni locali, feste, ecc., oltre a forme di artigianato recuperabili; 12) la presenza di una sorgente di acqua calda termale, che potrebbe essere valorizzata; 13) il personale del sito: persone molto motivate, competenti, legate al sito e alla realtà locale; 14) è un sito che ha mantenuto un'apertura al suo contesto paesag-

giato, de deux restaurateurs, d'un chef de chantier et d'une équipe de quinze ouvriers et de huit gardiens.

Les entrées s'élevaient à DT environ 30.000 grâce aux billets (avant la révolution). D'autres formes de gain ne sont pas disponibles. Le coût du personnel est globalement évalué autour de 150.000 DT. Les coûts pour l'entretien ordinaire et extraordinaire s'élève à environ 15.000 DT.

L'impact direct concerne les 28 personnes faisant partie du personnel employé dans le parc (donc 28 familles). Il s'agit de personnes très motivées et impliquées dans la gestion quotidienne du site, des personnes compétentes qui s'occupent très bien du site. D'autres formes de retombées réelles n'ont actuellement pas été enregistrées sur le territoire, excepté le fait que la continuité entre le site et le contexte agricole est encore ininterrompue.

Les points forts du site d'Utique ont été identifiés : 1) la localisation la proximité du site de Tunis et de Carthage et d'autres localités touristiques et balnéaires (Bizert); de bonnes liaisons pour les visites quotidiennes et une insertion possible dans les flux touristiques; 2) le contexte environnemental et le paysage est intéressant et présente de riches interactions: paysage agricole et productif; paysage formé de grandes plaines, de collines, de zones humides; proximité de la mer; 3) il s'agit d'un site archéologique de grande importance de par sa période punique et romaine; possibilité d'une valorisation par rapport à Catone d'Utique, un personnage très connu en Occident; capitale de la communauté pompéienne; 4) il s'agit de la première fondation phénicienne, remontant à 1101 avant J.-C., importante pour l'histoire du bassin Méditerranéen; les périodes les plus anciennes de l'occupation phénicienne en Afrique y ont été témoignées; 5) la présence de *domus* romaines bien conservées et lisibles; 6) le bon état de conservation des vestiges archéologiques, faisant l'objet d'un entretien quotidien; 7) les recherches systématiques sur le site et sur le territoire y compris au moyen de missions internationales; 8) une bonne accessibilité aux monuments; 9) la présence d'un petit *Antiquarium*; 10) la présence d'un petit centre pour les visiteurs offrant les services essentiels; 11) la présence des traditions locales, les fêtes, etc., en plus des formes d'artisanat récupérables; 12) la présence d'une source thermale d'eau chaude, qui pourrait être mise en valeur; 13) le personnel du site: très motivé, compétent, attachés au site et aux caractéristiques locales; 14) il s'agit d'un site ayant gardé une ouverture vers son paysage agricole et qui conserve aujourd'hui encore des potentiels d'implication et de participation plus importantes de la part de la communauté locale.

Les points faibles : 1) l'absence des flux touristiques principaux: on constate peu d'intérêt de la part des agences

touristiques pour insérer Utique dans les circuits touristiques ; 2) l'absence de valorisation des produits agricoles et artisanaux locaux ; 3) l'aire fouillée et exploitable est plutôt réduite par rapport à l'étendue totale du site ; 4) l'absence de couvertures et de reconstructions ; 5) les missions étrangères sont en cours de recherche, par conséquent, les aires fouillées ne sont pas encore valorisées pour qu'elles puissent être exploitables ; 6) l'absence de circuit de visite et de signalisation dans le quartier et à l'intérieur des *domus* ; l'absence de supports didactiques efficaces ; 7) l'isolement de l'*Antiquarium* par rapport au site ; les supports didactiques doivent être améliorés ; les constructions doivent être entretenues ; 8) il n'existe actuellement aucune liaison entre le patrimoine immatériel et le site archéologique ; 9) la source d'eau chaude se trouve dans un contexte *difficile*, actuellement sans aucune forme exploitation ; 10) une majorité d'ouvriers et un petit nombre de personnel qualifié de niveau supérieur, pour la conservation, la gestion et la communication par les nouvelles technologies ; l'absence d'une équipe de gestion ; 11) le manque d'intérêt actuel et l'absence d'implication de la communauté locale ; 12) l'absence de retombées économiques significatives sur le territoire et la communauté locale.

Les principales opportunités identifiées sont liées à : 1) la création d'une *identité* du site, un logo, un slogan, par ex.: *Utique, la Ville de Caton, Utique, la première fondation phénicienne* ; 2) la possibilité de proposer aux agences des paquets comprenant Carthage ou le Bardo, avec un billet intégré ; 3) la possibilité d'effectuer une visite rapide de certaines *domus* pour connaître *la vie romaine* et pour comprendre également le contexte des mosaïques exposées au Bardo ; 4) la possibilité de proposer l'expérience d'une *vie tunisienne* authentique avec des itinéraires variés comprenant également le patrimoine immatériel, par exemple une visite du site, un approfondissement sur les traditions agricoles avec un trait d'union avec les traditions culinaires (banquet à base de viande grillée dans le restaurant familiale non loin de là) ; 5) la possibilité de développer les recherches et de démontrer l'aspect antique du site par rapport à Carthagène et à d'autres sites tunisiens et méditerranéens ; 6) la possibilité d'améliorer la didactique et la communication par des panneaux, des dessins, des reconstructions graphiques et virtuelles, des technologies multimédias, etc. ; 7) la possibilité de développer la participation de la population locale, d'organiser des visites, des conférences pour la présentation des découvertes, animer des ateliers pour les enfants (ex. atelier de mosaïques), les impliquer en qualité de guides pour le patrimoine immatériel.



gistico agricolo e ancora conserva potenzialità di maggiore coinvolgimento e partecipazione della comunità locale.

Punti di debolezza: 1) l'esclusione dai flussi turistici principali: si riscontra uno scarso interesse da parte delle agenzie turistiche nell'inserire Utique nei percorsi turistici; 2) la mancanza di valorizzazione di prodotti agricoli e artigianali locali; 3) l'area indagata e fruibile è alquanto ridotta rispetto all'estensione complessiva del sito; 4) l'assenza di coperture e ricostruzioni; 5) le missioni straniere sono in fase di ricerca e quindi le aree indagate non sono ancora valorizzate per la fruizione; 6) la mancanza di percorsi di visita e di segnaletica nel quartiere e all'interno delle *domus*; l'assenza di supporti didattici efficaci; 7) la separazione dal sito dall'*Antiquarium*; i supporti didattici sono da migliorare; le strutture edilizie da mantenere; 8) non c'è al momento nessun collegamento tra il patrimonio immateriale e il sito archeologico; 9) la sorgente di acqua calda è posta in un contesto *difficile*, priva attualmente di forme di utilizzazione; 10) la prevalenza di operai e la scarsità di personale qualificato di livello superiore, sia per la conservazione, sia per la gestione e la comunicazione con le nuove tecnologie; assenza di una équipe di gestione; 11) l'attuale disinteresse e la mancanza di coinvolgimento della comunità locale; 12) la mancanza di significative ricadute economiche sul territorio e sulla comunità locale.

Le principali opportunità individuate sono legate a: 1) la creazione di una *identità* del sito, un logo, uno slogan, ecc., ad es.: *Utique, la città di Catone, Utique, la prima fondazione fenicia*; 2) la possibilità di proporre alle agenzie pacchetti integrati con Cartagine o con il Bardo, con biglietto integrato; 3) la facile possibilità di una visita rapida di alcune *domus* per conoscere *la vita romana* e anche per capire il contesto dei mosaici esposti al Bardo; 4) la possibilità di proporre un'esperienza di autentica *vita tunisina* con itine-



rari diversificati che comprendono anche il patrimonio immateriale, ad esempio una visita al sito, un approfondimento su tradizioni agricole e culinarie (il banchetto a base di carne nel vicino ristorante popolare); 5) la possibilità di sviluppare le ricerche e di dimostrare l'antichità del sito in rapporto a Cartagine e ad altri siti tunisini e mediterranei; 6) la possibilità di migliorare la didattica e la comunicazione con pannelli, disegni, ricostruzioni grafiche e virtuali, tecnologie multimediali, ecc.; 7) la possibilità di sviluppare la partecipazione della popolazione locale, organizzare visite, conferenze per la presentazione delle scoperte, attivare laboratori per bambini (es. laboratorio di mosaico), coinvolgerli come guide per il patrimonio immateriale.

Le principali minacce che rischiano di compromettere la futura gestione del sito sono: 1) la mancanza di un vero piano di manutenzione del sito: l'attuale buono stato di conservazione rischia di degradarsi rapidamente se non si mettono in atto interventi sistematici e continui di manutenzione e conservazione; 2) il disinteresse delle agenzie turistiche e le più ampie difficoltà economiche e sociali che compromettono il turismo; 3) la difficoltà di concertazione tra INP e AMVPPC, e tra INP-AMVPPC e gli operatori turistici e commerciali; 4) la mancanza di una vera équipe di gestione del sito, con competenze articolate; 5) nel caso di crescita economica del territorio la sfida di sviluppare un adeguato modello di tutela del paesaggio naturale che circonda il sito e non solo dei beni archeologici.

Kerkouane – Il sito di Kerkouane, a perimetrazione unitaria, coincide con l'estensione originaria della città punica e delle immediate adiacenze extraurbane; la città fu abbandonata a seguito della distruzione romana del 255-4 a.C. e conobbe solo limitate forme di rioccupazione successiva; una villa romana e tardoantica è nota immediatamente all'esterno del circuito murario punico. Si tratta di un sito

Les principales menaces risquant de compromettre la gestion du site dans l'avenir sont : 1) l'absence d'un véritable plan d'entretien du site: le bon état de conservation actuel risque de se détériorer rapidement si aucune intervention d'entretien et de conservation systématique et continue n'est pas mise en place ; 2) le manque d'intérêt des agences touristiques et les énormes difficultés économiques et sociales qui compromettent le tourisme ; 3) le manque de concertation entre INP et AMVPPC, et entre INP-AMVPPC et les opérateurs touristiques et commerciaux ; 4) l'absence d'une véritable équipe de gestion du site, compétents et organisés ; 5) le défi de développer un modèle adéquat de protection du paysage naturel entourant le site en plus des biens archéologiques, en cas de croissance économique du territoire.

Kerkouane – Le site de Kerkouane, dont la délimitation unitaire coïncide avec l'étendue d'origine de la ville punique et des zones extra urbaines qui sont proches ; la ville fut abandonnée suite à la destruction romaine en 255-4 avant J.-C. et par la suite elle n'a connu que des formes limitées d'une nouvelle occupation ; une villa romaine et tardo-antique est connue, tout de suite à l'extérieur du circuit punique. Il s'agit d'un site d'intérêt historique et archéologique extraordinaire. Le site est très particulier car il s'agit du seul noyau d'habitations punique (urbanisme, habitations, espaces artisanaux, espaces sacrés, remparts, etc.). En ce sens, il représente un *unicum* dans le bassin Méditerranéen, en mesure de conquérir la reconnaissance de l'UNESCO. Le paysage est extraordinairement beau.

D'autres sites d'intérêt culturel sont présents sur le territoire, en particulier Kélibia, qui se trouve à quelques kilomètres.

Le site appartient à l'État. Il est protégée ; il existe également d'autres sites protégés, mais peu connus. De récentes constructions modernes se trouvant à quelques centaines de mètres du site UNESCO confirment l'opportunité d'une zone tampon.

La site de Kerkouane est délimitée par des remparts et s'étend sur une surface d'environ 7 hectares ; les quartiers résidentiels et artisanaux ainsi que l'aire sacrée ont une grande importance ; seule une partie de la ville est aménagée pour être exploitée.

Actuellement, des formes limitées d'implication active de la population locale sont enregistrées, même si l'on remarque un intérêt progressif. Le site a permis d'apporter l'électricité et l'eau courante dans la zone et il a également permis d'assurer un flux de touristes. La reconnaissance de la part de l'UNESCO a contribué à un plus grand intérêt local. Certaines formes d'associations culturelles y sont





présentes ; les écoles secondaires et les lycées organisent des visites périodiques.

Des productions artisanales existent sur le territoire, notamment à Dar Allouche, à 3 kilomètres environ du site. L'évènement principal est le Festival Tanit, étroitement lié au site.

Le site est entretenu par l'INP et par l'AMVPPC. Actuellement, les missions étrangères ne sont pas actives bien qu'il y ait eu autrefois une grande tradition. Des études systématiques sont assurées et on compte de nombreuses publications scientifiques ; cependant, on ne dispose pas d'une série spécifique dédiée. Le Séminaire International de Kerkouane, se déroulant généralement tous les ans, représente, depuis 45 ans, un rendez-vous important pour la continuité scientifique internationale. Des séminaires et des workshops ont été parfois organisés.

On ne dispose pas d'un véritable plan de protection ; un plan d'inspections à la charge du personnel du parc est actif et la continuité ainsi que la constance de leur contribution est importante. L'état de conservation des vestiges archéologiques est généralement satisfaisant mais les quelques éléments de décoration, en particulier les enduits (plus délicats que les surfaces en mortier de tuileau romain) sont particulièrement fragiles. Le personnel effectue un entretien ordinaire, avec des interventions de nettoyage, de désherbage, de petites intégrations, de réparation des dommages provoqués par les visiteurs, de protection, etc. Des programmes de formation et de restauration ont été effectués par Getty Conservation Institute et par Getty Foundation. L'entretien des aménagements, des équipements, des structures, sont également à la charge directe du personnel du parc ; ces interventions bénéficient d'un budget spécifique. Il n'existe pas de laboratoire spécifique de restauration et il n'existe aucune compétence spécialisée pour affronter les problèmes de conservation complexes.

Un centre d'interprétation se trouve sur le site. Aucune reconstruction didactique qu'il s'agisse du site ou du paysage, traditionnelle (sauf dans le cas d'une habitation) ou virtuelle, ne sont disponibles. Deux parcours de visite ont été mis en place, l'un est plus court, l'autre est plus approfondi. Certains panneaux se trouvant à l'entrée offrent un plan général du site. Les panneaux se trouvant à l'entrée et sur le site (ces derniers se limitant d'indiquer le nom du monument) sont en arabe, en français et en anglais (également en allemand à l'entrée). On peut trouver quelques haltes avec des bancs. Les monuments ne sont pas couverts. Un éclairage général a été réalisé surtout pour des raisons de sécurité.

di straordinario interesse storico-archeologico. Il sito è particolarmente significativo perché si tratta dell'unico abitato punico ben conservato in tutte le sue componenti (urbanistica, abitazioni, spazi artigianali, spazi sacri, mura, ecc.). In tal senso rappresenta un *unicum* nel Mediterraneo, tanto da conquistare il riconoscimento UNESCO. Il contesto paesaggistico è di straordinaria bellezza e suggestione.

Sono presenti nel territorio altri siti di interesse culturale nel territorio, in particolare Kélibia, posta a pochi chilometri.

L'area è di proprietà dello Stato. L'area del sito di Kerkouane è vincolata e protetta; ci sono anche altri siti protetti, ma poco noti. Recenti sviluppi di edilizia moderna a poche centinaia di metri dal sito UNESCO confermano l'opportunità di una zona cuscinetto.

La città punica di Kerkouane è delimitata dalle mura e si estende su una superficie di circa 7 ettari; particolarmente rilevanti sono i quartieri residenziali e artigianali, oltre ad un'area sacra; solo una parte della città è sistemata per la fruizione.

Al momento si registrano limitate forme di coinvolgimento attivo della popolazione locale, anche se si nota un progressivo interesse. Il sito ha portato nella zona la luce elettrica e l'acqua corrente, oltre a garantire un flusso di turisti. Il riconoscimento UNESCO ha contribuito a un maggiore interesse locale. Sono presenti alcune forme di associazionismo culturale; le scuole, sia medie sia licei, organizzano visite periodiche agli scavi.

Esistono produzioni artigianali nel territorio, in particolare a Dar Allouche, a circa 3 chilometri dal sito. L'evento principale è il Festival Tanit, che ha uno stretto legame con il sito.

Il sito è curato dall'INP e dall'AMVPPC. Al momento non sono attive missioni straniere anche se c'è stata nel passato una grande tradizione. Sono garantiti studi sistematici e si contano numerose pubblicazioni scientifiche; non si dispone, però, di una serie specifica. Il Seminario Internazionale di Kerkouane, che si svolge normalmente tutti gli anni, rappresenta un importante appuntamento per la comunità scientifica internazionale da ben 45 anni. Sono stati organizzati occasionalmente seminari e workshop.

Non si dispone di un vero piano della tutela. È attivo un piano delle ispezioni a cura del personale del parco e la continuità e la costanza del loro contributo è importante. Lo stato di conservazione dei resti archeologici in generale è soddisfacente ma i pochi apparati decorativi, particolarmente gli intonaci (più delicati delle superficie di cocciopesto) sono particolarmente vulnerabile. Si effettua una manu-

tenzione ordinaria a cura del personale, con interventi di pulitura, diserbaggio, piccole integrazioni, riparazione dei danni provocati dai visitatori, protezione, ecc. Sono stati effettuati programmi di formazione e restauro a cura del Getty Conservation Institute e Getty Foundation. Anche la manutenzione degli arredi, delle attrezzature, delle strutture è curata direttamente dal personale del parco; si dispone di uno specifico budget per tali interventi. Non si dispone di uno specifico laboratorio di restauro né di alcune competenze più specialistiche per affrontare i problemi conservativi più complessi.

Sul sito è presente un centro visite-*Antiquarium*. Non sono disponibili ricostruzioni didattiche, sia tradizionali (tranne nel caso di una abitazione) sia virtuali, né del sito né del paesaggio.

Sono attivi due percorsi di visita, uno più breve, uno più approfondito. Alcuni pannelli all'ingresso riportano la pianta generale del sito. I pannelli all'ingresso e sul sito (questi ultimi limitati all'indicazione del monumento) sono in arabo, in francese e in inglese (anche in tedesco all'ingresso). Sono presenti alcuni punti di sosta con panchine. Non ci sono coperture dei monumenti. Un'illuminazione generale è stata realizzata soprattutto per motivi di sicurezza. Sono disponibili alloggi attrezzati per le missioni archeologiche. Sono disponibili un bookshop per la vendita di alcune pubblicazioni e di alcuni oggetti (riproduzioni di materiali archeologici), toilettes e un bar.

L'*Antiquarium*, posto vicino all'entrata, dispone di una corte e di alcuni vani con vetrine, nelle quali è esposta una selezione di reperti. L'apparato didattico, in arabo e in francese, è un po' insufficiente (testi un po' lunghi, didascalie con termini tecnici, mancanza di riproduzioni). È presente un plastico del sito.

Il Parco non organizza eventi e non produce autonomamente oggetti o altro. INP e AMVPPC producono libri e guide. Non sono disponibili mappe di orientamento, né siti web o altro. Disponibile una brochure in varie lingue e una guida cartacea (*Kerkouane. Città punica nella regione berbera di Tamezrat*).

Prima dei recenti sconvolgimenti, il sito contava su circa 50/60.000 visitatori all'anno. Al momento le visite si sono notevolmente ridotte.

Esiste un punto informativo all'ingresso del sito con alcuni pannelli plurilingue, una pianta generale del sito. Sono disponibili servizi igienici (uomini, donne, disabili). Biglietteria e punto di ristoro.

Nell'area attrezzata del quartiere residenziale non ci sono particolari barriere; l'accesso è agevole anche per i disabili. Non sono presenti passerelle, mentre sono distri-

Des logements de fonction sont disponibles pour les missions archéologiques. Disponibilité d'un point de vente pour la vente de quelques publications et de quelques objets (reproductions de d'objets archéologiques), de toilettes et d'un bar sont disponibles.

L'*Antiquarium*, se trouvant près de l'entrée, se compose d'une cours et de quelques compartiments vitrés où est exposée une sélection de pièces archéologiques. Le matériel didactique, en arabe et en français ne suffit pas (textes un peu longs, des légendes possédant des termes techniques, absence de reproductions). Une maquette du site est disponible.

Le Parc n'organise pas d'évènements et ne produit pas de façon autonome des objets ou autre. INP et AMVPPC produisent des livres et des guides. Il n'existe pas de plan d'orientation, ni de sites web ou autre. Il existe une brochure dans plusieurs langues et un guide (*Kerkouane. Cité punique dans la région berbère de Tamezrat*).

Avant les récents bouleversements politiques, le site comptait environ 50/60.000 visiteurs par an. Actuellement, les visites ont très largement diminué.

À l'entrée du site, se trouvent un point d'information avec des panneaux dans différentes langues, un plan général du site, des toilettes mises à la disposition du public (hommes, femmes, handicapés), une billetterie et un point de restauration.

L'aire équipée du quartier résidentiel ne présente pas de barrières architecturales particulières ; l'accès est facile y compris pour les handicapés. Il n'existe pas de passerelles mais il y a quelques plates-formes surélevées sur le site, permettant de voir les monuments spécifiques.

Présence d'un parking pour les voitures et les autobus, adapté pour d'éventuels flux de touristes. En été, un autobus rejoint le site. Bonne accessibilité routière et autoroutière. Aucune liaison par chemin de fer.

Dans la zone des hôtels ou des logements, il existe des restaurants de différents types. Kerkouane est insérée dans les flux touristiques qui concernent la zone de Tunis, Carthage ainsi que les zones balnéaires.

L'équipe du parc se compose d'un directeur archéologue, d'un architecte, d'un restaurateur, d'une équipe de dix ouvriers et de six gardiens.

L'impact économique direct concerne les 19 personnes qui compose le personnel employé dans le Parc ; il s'agit de personnes très motivées et s'impliquant dans la gestion quotidienne du site qui est entretenu avec amour et compétences. D'autres formes de retombées réelles quant à la présence de touristes mais aussi grâce à la force de la marque UNESCO peuvent être enregistrées.





Les points forts de Kerkouane sont notamment : 1) la situation à bordure de mer dans une zone touristique intéressée par des flux significatifs. Cette zone est très agréable et peu envahie par les nouvelles constructions ; 2) la reconnaissance UNESCO ; 3) le contexte environnemental et le paysage intéressant et riche en interactions: un paysage agricole productif, un territoire organisé se composant de grandes plaines, de collines, d'une côte, de la mer ; 4) le site archéologique est unique dans le bassin méditerranéen de par son niveau de conservation et la compréhension d'un noyau d'habitation punique ; 5) la présence aux environs de la forteresse de Kélibia et d'autres sites d'intérêt culturel ; 6) la présence d'habitations et de bâtiments publics bien conservés et lisibles: il s'agit d'une cité punique *crystallisée*, comme elle l'était en 255-4 avant J.-C., elle peut donc offrir une expérience de visite assez intéressante ; 7) le bon état de conservation des vestiges archéologiques en général, faisant l'objet d'un entretien quotidien ; 8) la conduite de recherches systématiques sur le site et sur le territoire ; 9) une bonne accessibilité aux monuments ; 10) la présence sur place d'un *Antiquarium* ; 11) la jouissance d'un appartement de fonction pour les missions archéologiques ; 12) la présence d'un centre de visiteurs et de services essentiels ; 13) le patrimoine de traditions locales, les fêtes, etc., sans oublier des formes d'artisanat ; 14) le personnel préposé au site qui n'est pas nombreux, mais très motivé, compétent, lié au site et à la réalité locale ; 15) les grands potentiels d'implication et de participation de la communauté locale.

Les points faibles, au contraire concernent : 1) les problèmes d'érosion maritime et du vent, avec des conséquences particulières pour peu de motifs de décoration ayant survécues mais qui sont significatives ; 2) l'aire fouillée et exploitable est réduite par rapport à l'extension totale du site (deux tiers n'ont pas encore été fouillés) ; 3) l'absence de couvertures et de reconstructions didactiques ; 4) les parcours de visite à améliorer, avec des supports didactiques plus efficaces ; le mauvais état de conservation des plateformes ; 5) l'absence de liaison entre le patrimoine immatériel et le site archéologique ; 7) l'intérêt limité de la communauté locale et sa faible implication ; 8) une *bétonisation* évidente et récente dans les environs.

Kerkouane jouit de grandes opportunités notamment liées : 1) au renforcement de l'*identité* du site avec un logo, un slogan, etc., ex. *Kerkouane, la Pompéi punique, Kerkouane, un jour avec les Puniqs* ; 2) la possibilité de proposer aux agences de voyages des paquets de visites intégrant les sites de Hammamet, Nabeul, Kélibia, et cela avec un seul billet ; 3) l'élaboration d'un plan de communication qui

buite sul sito alcune piattaforme sopraelevate che consentono la vista di specifici monumenti.

È presente un parcheggio per auto e autobus, adeguato ai possibili flussi. D'estate un autobus raggiunge il sito. Buona l'accessibilità da strade e autostrada. Non ci sono collegamenti ferroviari.

Sono presenti in zona alberghi o altri alloggi, ristoranti di vario tipo. Kerkouane è inserita nei flussi turistici, che riguardano la zona di Tunisi, Cartagine e le zone balneari.

Lo staff del parco è costituito da un direttore archeologo, un architetto, un restauratore, una squadra di dieci operai, oltre a sei guardiani.

L'impatto economico diretto riguarda le 19 unità di personale impiegate nel Parco; si tratta di persone molto motivate e coinvolte nella gestione quotidiana del sito, curato con amore e competenza. Sono registrabili altre forme di ricaduta reale nel territorio per la presenza di turisti, anche grazie alla forza del marchio UNESCO.

Punti di forza di Kerkouane sono in particolare: 1) la localizzazione in una zona turistica, interessata da significativi flussi e la sua posizione sul mare, in un contesto assai gradevole e poco contaminato da uno sviluppo edile; 2) il riconoscimento UNESCO; 3) il contesto ambientale-paesaggistico interessante e ricco di interazioni: un paesaggio agrario produttivo, un territorio articolato con ampie pianure, colline, costa, mare; 4) il sito archeologico è unico nel Mediterraneo per il livello di conservazione e la possibilità di comprensione di un abitato punico; 5) la presenza nei pressi della Fortezza di Kélibia e di altri siti di interesse culturale; 6) la presenza di abitazioni e edifici pubblici ben conservati e leggibili: si tratta di una città punica *crystallizzata*, come si presentava nel 255-4 a.C., per cui è possibile offrire un'esperienza di visita assai coinvolgente; 7) il buono stato di conservazione dei resti archeologici in generale, oggetto di una quotidiana attività di manutenzione; 8) la conduzione di ricerche sistematiche sul sito e nel territorio; 9) una buona accessibilità ai monumenti; 10) la presenza sul posto di un *Antiquarium*; 11) la disponibilità di una foresteria per le missioni archeologiche; 12) la presenza di un centro visitatori e di servizi essenziali; 13) il patrimonio di tradizioni locali, feste, ecc., oltre a forme di artigianato; 14) il personale addetto al sito, non numeroso, ma molto motivato, competente, legato al sito e alla realtà locale; 15) le grandi potenzialità di maggiore coinvolgimento e partecipazione della comunità locale.

I punti di debolezza, al contrario, sono relativi a: 1) i problemi di erosione da parte del mare e del vento, con particolare conseguenze per i pochi ma significativi apparati decorativi sopravvissuti; 2) l'area indagata e fruibile è

ridotta rispetto all'estensione complessiva del sito (due terzi non sono ancora scavati); 3) l'assenza di coperture e ricostruzioni didattiche; 4) i percorsi di visita da migliorare, con supporti didattici più efficaci; il cattivo stato di conservazione delle piattaforme; 5) la mancanza di collegamento tra il patrimonio immateriale e il sito archeologico; 7) l'ancora limitato interesse e lo scarso coinvolgimento della comunità locale; 8) evidente cementificazione anche recente nei dintorni.

Kerkouane gode di notevoli opportunità, in particolare legate a: 1) il rafforzamento dell'*identità* del sito, con un logo, uno slogan, ecc., es. *Kerkouane, la Pompei punica, Kerkouane, un giorno con i Punici*; 2) la possibilità di proposte di pacchetti integrati alle agenzie turistiche con Hammamet, Nabeul, Kélibia, con biglietto integrato; 3) l'elaborazione un piano della comunicazione, che individui e valorizzi le specificità del sito; 4) l'organizzazione nel sito di mostre temporanee (anche di arte contemporanea), spettacoli musicali e teatrali; l'organizzazione di visite serali-notturne dei villaggi lungo la costa, in modo da abbinare mare e cultura; 5) la possibilità unica di offrire la conoscenza della *vita punica*: il modo di abitare, la cura del corpo, l'igiene, la religione; 6) la presenza di una foresteria, che offre l'opportunità di rendere il sito una sorta di *aula all'aperto* per *capacity building* di specialisti del settore beni culturali, sia tunisini sia stranieri; 7) la ricerca di strumenti di gestione adeguati che tutelano il paesaggio naturale che circonda il sito quanto il bene beni archeologico stesso e la predisposizione di un piano di protezione secondo le norme UNESCO.

Non mancano, però, le minacce, e in particolare: 1) la mancanza di un vero piano di manutenzione del sito; l'attuale buono stato di conservazione rischia di degradarsi rapidamente se non si mettono in atto interventi sistematici e continui di manutenzione e conservazione; 2) lo scarso interesse delle agenzie turistiche; 3) la difficoltà di concertazione tra INP e AMVPPC, e tra INP-AMVPPC e operatori turistici e commerciali; 3) il rischio di non rispettare le regole fissate dall'UNESCO; 4) la proliferazione di costruzioni abusive nel territorio e/o di altre trasformazioni dannose per il paesaggio; 5) la mancanza di una vera équipe di gestione del sito, con competenze articolate; 6) ulteriore sviluppo edilizio e di infrastruttura urbana che rischia di compromettere i valori culturali di questo sito e del suo contesto in modo irreversibile.

Quartiere ellenistico-romano di Agrigento – Anche per il terzo sito preso in esame dal Progetto APER – nonostante l'atelier di Tunisi si sia concentrato sui casi tunisini – è stato sottoposto ad una analisi di tipo SWOT. Non si è ritenuto opportuno, al contrario, compilare in quest'occasione la

identifie et valorise les aspects spécifiques du site ; 4) l'organisation d'expositions temporaires dans le site (y compris d'art contemporain), des spectacles musicaux et théâtraux ; l'organisation de visites nocturnes ou en soirée des villages le long de la côte, afin d'unir mer et culture ; 5) une grande opportunité, unique en son genre de faire connaître la *vie punique* : la façon d'habiter, le soin du corps, l'hygiène, la religion ; 6) la présence d'un appartement de fonction, offrant l'opportunité de doter le site d'une salle de conférence ; 7) la recherche d'instruments de gestion adéquats protégeant le paysage naturel qui entoure le site autant que les biens archéologiques en question et la prédisposition d'un plan de protection conformément à la réglementation de l'UNESCO.

Cependant, les menaces ne manquent pas et en particulier : 1) l'absence d'un véritable plan d'entretien du site ; le bon état de conservation actuelle risque de se détériorer rapidement si aucune intervention systématique et continue d'entretien et de conservation n'est pas mise en place ; 2) le faible intérêt des agences de voyages ; 3) une difficulté au niveau de la concertation entre l'INP et l'AMVPPC, et entre l'INP-AMVPPC et les opérateurs touristiques et commerciaux ; 3) le risque de ne pas respecter les règles fixées par l'UNESCO ; 4) la prolifération de constructions abusives sur le territoire et/ou d'autres transformations nuisibles pour le paysage ; 5) l'absence d'une véritable équipe de gestion du site avec des compétences d'organisation ; 6) un développement des constructions et des infrastructures urbaines supplémentaires risquant de compromettre les valeurs culturelles de ce site et de son contexte de façon irréversible.

Quartier hellénistique-romain d'Agrigente – Le troisième site pris en examen par le Projet APER – bien que l'atelier de Tunisi se soit concentré sur les cas tunisiens – a également été soumis à une analyse de type SWOT. Il n'a pas été retenu utile, au contraire, de remplir à cette occasion la fiche, qui devrait concerner l'ensemble et non pas une partie seulement du Parc de la Vallée des Temples.

Les points forts sont représentés par : 1) l'insertion du *Quartier hellénistique-romain* dans le Parc de la Vallée des Temples et la localisation aux alentours du Musée Archéologique ; 2) le contexte environnemental et du paysage général du Parc ; 3) la possibilité d'effectuer des fouilles et de visiter un quartier complet avec des *domus* romaines bien conservées et lisibles et la possibilité de connaître les formes de vie dans la cité romaine (également pour atténuer l'excès de prévalence de la phase grecque ; il s'agit de trois îlots ayant été retrouvés presque intégralement, d'une superficie totale de plus de trois hectares, qui représentent





une portion importante de la partie résidentielle antique de la cité ; 4) le bon état de conservation des vestiges archéologiques ; 4) la mise en place de recherches systématiques sur le site, par des études et également au moyen de nouvelles fouilles, qui permettent actuellement de revoir des chronologies et une interprétation des vieilles fouilles ; 5) une accessibilité suffisante vers les monuments même si elle peut être améliorée ; 6) la présence d'un petit centre de visites avec des services essentiels ; 7) la présence de traditions locales, de fêtes etc. mais aussi d'autres formes d'artisanat dans la ville d'Agrigente ; 8) de grands parkings pour voitures et bus ; 9) liaisons de transports publics entre la ville et le *Quartier* ; 10) des potentiels pour une implication et une participation plus importantes de la part de la communauté locale.

Les points faibles suivants ont été identifiés : 1) l'exclusion du flux touristique dans le Parc: le *Quartier* n'est visité que par une petite partie des visiteurs, en particulier à cause de l'actuelle séparation physique des parties *les plus significatives* du Parc ; 2) l'attraction des temples grecs minimise l'importance du *Quartier hellénistique-romain* ; 3) l'inadaptabilité des couvertures ; 4) l'absence de parcours de visite et de signalisation dans le *Quartier* et dans les *domus*, les supports didactiques sont peu efficaces ; 5) on n'enregistre aucune liaison entre le patrimoine immatériel et ce site archéologique ; 6) le système d'éclairage est plutôt inadapté et parfois il ne fonctionne pas ; 7) l'absence de personnel dédié: les visites s'effectuent uniquement sur réservation ; 8) le manque d'intérêt et d'implication actuel par la communauté locale ; 9) les retombées économiques réduites sur le territoire et sur la communauté locale assurées de façon spécifique par le *Quartier hellénistique-romain*.



scheda, che dovrebbe riguardare l'intero Parco della Valle dei Templi e non solo una sua parte.

I punti di forza sono rappresentati da: 1) l'inserimento del *Quartiere ellenistico-romano* nel Parco della Valle dei Templi e la localizzazione nei pressi del Museo Archeologico; 2) il contesto ambientale-paesaggistico generale del Parco; 3) la possibilità di indagare e visitare un intero quartiere con *domus* romane ben conservate e leggibili e la possibilità di conoscere le forme di vita nella città romana (anche per mitigare l'eccesso di prevalenza della fase greca); si tratta di ben tre isolati, portati alla luce quasi integralmente, con una superficie complessiva di oltre tre ettari, che rappresentano una porzione significativa dell'antica parte residenziale della città; 4) il buono stato di conservazione dei resti archeologici; 4) l'attivazione di ricerche sistematiche sul sito, con studi e anche con nuovi scavi, che stanno consentendo di rivedere cronologie e interpretazione dei vecchi scavi; 5) un'accessibilità ai monumenti sufficiente anche se migliorabile; 6) la presenza di un piccolo centro visite con servizi essenziali; 7) la presenza di tradizioni locali, feste, ecc., oltre a forme di artigianato nella città di Agrigento; 8) la disponibilità di ampi parcheggi per auto e bus; 9) collegamenti pubblici tra la città e il *Quartiere*; 10) le potenzialità di un maggiore coinvolgimento e partecipazione della comunità locale.

Quanto ai punti di debolezza sono stati individuati i seguenti: 1) l'esclusione dal flusso turistico del Parco: il *Quartiere* è visitato solo da una minima parte dei visitatori, anche a causa dell'attuale separazione fisica dalle parti *più significative* del Parco; 2) l'attrazione dei templi greci oscura l'importanza del *Quartiere ellenistico-romano*; 3) l'inadeguatezza delle coperture; 4) l'assenza di percorsi di visita

e di segnaletica nel *Quartiere* e nelle *domus*: i supporti didattici sono poco efficaci; 5) non si registra alcun collegamento tra il patrimonio immateriale e questo sito archeologico; 6) il sistema di illuminazione è alquanto inadeguato e a volte non funzionante; 7) la mancanza di personale dedicato: le visite si effettuano solo su prenotazione; 8) l'attuale disinteresse e mancanza di coinvolgimento da parte della comunità locale; 9) le ridotte ricadute economiche sul territorio e sulla comunità locale garantite specificamente dal *Quartiere ellenistico-romano*.

Le principali opportunità derivano da: 1) la possibile diversificazione dell'offerta archeologica e la conseguente riduzione della pressione sulla *via sacra*; un progetto in corso di realizzazione, che prevede la sistemazione del percorso del cardo I con un collegamento diretto con la *via sacra*, favorirà una maggiore flusso di visitatori; 2) la possibilità di sfruttare maggiormente l'identità sempre più definita del Parco anche sul *Quartiere ellenistico-romano*; 3) la possibilità di proporre pacchetti integrati agli operatori turistici in modo da favorire una permanenza maggiore dei turisti a Agrigento; 4) la creazione di un maggiore collegamento con il Museo Archeologico, in modo da accrescere l'attrattività di entrambe le strutture; 5) la possibilità di sviluppare le ricerche sull'architettura domestica; 6) il miglioramento della didattica e della comunicazione con pannellistica adeguata, disegni, ricostruzioni grafiche e virtuali, tecnologie multimediali, ecc.; è previsto a breve un rifacimento complessivo della pannellistica; 7) lo sviluppo della partecipazione della popolazione locale, anche grazie all'attivazione di iniziative di vario tipo, come le visite a cantiere aperto; 8) la prossima apertura del nuovo centro di accoglienza dei visitatori, con l'allestimento di un piccolo spazio espositivo e didattico.

Le minacce, infine, sono legate a: 1) la mancanza di un vero piano di manutenzione del sito: l'attuale buono stato di conservazione rischia di degradarsi rapidamente se non si mettono in atto interventi sistematici e continui di manutenzione e conservazione; 2) il disinteresse degli operatori turistici e degli enti locali; 3) il disinteresse dalla comunità locale, che non considera il *Quartiere* come un proprio patrimonio.

Alcune riflessioni comuni ai tre siti – L'indagine condotta sui tre casi di studio, nonostante sia da considerare ancora preliminare e bisognosa di ulteriori approfondimenti, consente di proporre schematicamente alcune considerazioni. I tre siti, pur con le loro specificità e significative differenze, risultano avere in comune tanto notevoli potenzialità, solo in parte finora espresse, quanto alcune problematiche e difficoltà. In tal senso l'indagine condotta, grazie alla speri-

Les principales opportunités dérivent de : 1) la diversification de l'offre archéologique possible et par conséquent la réduction de pression sur la *voie sacrée* ; un projet en cours de réalisation prévoyant l'aménagement du parcours de cardo I avec une liaison directe avec la *voie sacrée*, favorisera un plus grand flux de visiteurs ; 2) la possibilité d'exploiter de façon plus importante l'identité toujours mieux définie du Parc, y compris sur le *Quartier hellénistico-romain* ; 3) la possibilité de proposer aux opérateurs touristiques des paquets intégrés pour favoriser une présence plus importante des touristes à Agrigente ; 4) la création d'une liaison avec le musée archéologique, pour accroître l'attractivité des deux structures ; 5) la possibilité de développement des recherches sur l'architecture domestique ; 6) l'amélioration de la didactique et de la communication grâce à des panneaux adaptés, des dessins, des reconstructions graphiques et virtuelles, des technologies multimédias, etc.; une réfection complète des panneaux est prévue prochainement ; 7) le développement de la participation de la population locale, grâce également à la mise en place de différents types d'initiatives telles que les visites des chantiers ; 8) prochaine ouverture du nouveau centre d'accueil équipé d'un petit espace didactique et d'expositions.

Les menaces sont enfin liées : 1) à l'absence d'un véritable plan d'entretien du site: le bon état de conservation actuel risque de se détériorer rapidement si des interventions systématiques et continues d'entretien et de conservation ne sont pas mises en place rapidement ; 2) au manque d'intérêt des opérateurs touristiques et des organismes locaux ; 3) au manque d'intérêt de la communauté locale qui ne considère pas le *Quartier* comme étant un véritable patrimoine.

Quelques réflexions en commun sur les trois sites – L'enquête effectuée sur les trois sites en étude, sont encore à l'état d'ébauche et il faut approfondir le sujet. Cette enquête permet de proposer des arguments schématiques. Bien que chacun des trois sites possède des particularités spécifiques et des différences significatives, ils ont en commun des potentiels importants, n'ayant été qu'en partie exprimés jusqu'à présent. Ils ont également en commun certains problèmes et des difficultés. Dans ce sens, l'enquête qui a été conduite, grâce à l'expérimentation de la fiche et à l'application d'une méthode inspirée par SWOT Analysis, a permis, d'identifier de manière simple et immédiate les éléments en commun et les particularités spécifiques.

En effet, les trois sites ont une identité très marquée, bien que très peu mise en valeur, qui pourrait constituer un élément de force en mesure d'assurer un développement important pour les activités de recherche et pour la valo-

risation et l'exploitation, avec des répercussions positives, y compris sur les territoires et les communautés locaux dont ils dépendent. Ceux-ci ont à l'évidence à la fois les problèmes et les exigences, qui sont par ailleurs en commun avec la plupart des sites archéologiques. Certains éléments en commun apparaissent très nettement : l'opportunité d'abandonner une logique spécifiquement *sito centrique* et de s'orienter vers l'idée d'un site-parc archéologique faisant partie intégrante d'un système territorial et du paysage ; l'urgence d'élaborer non seulement des plans de protection et d'entretien ordinaire spécifiques mais aussi des plans de communication et de gestion ; la possibilité inhérente aux trois sites d'assurer de véritables formes d'accessibilité physique (y compris l'élimination des barrières architecturales et de tout obstacle pour les handicapés) et d'accessibilité en terme de connaissance ; la sous estimation de la communication, mise en évidence par la présence de subventions didactiques inadéquates et par l'absence totale d'instruments novateurs méthodiques et technologiques ; la nécessité d'une implication plus importante de la part de la population locale et d'un lien étroit avec les autres composants du patrimoine culturel et du paysage mais aussi avec les biens immatériels.

Ces considérations renforcent les questions générales déjà approfondies à plusieurs reprises sur les parcs archéologiques (voir également les considérations exprimées par l'auteur de ce rapport dans ce même volume, avec une bibliographie) et qui, se référant à une large gamme d'éléments stratégiques (la communication ; la conservation ; l'accessibilité ; l'intégration avec les dynamiques de développement local ; la participation active des habitants), insistent sur le défi d'attribuer au patrimoine archéologique, et en général culturel, un rôle central pour la valorisation des identités d'un territoire, en contribuant à l'élaboration d'un *projet local* ayant pour objectif d'obtenir de nouvelles formes de développement durable. Il s'agit d'un défi difficile et important, fondamental pour assurer également de nouvelles formes de support aux biens culturels en question à l'avenir: des techniques et des technologies, autant innovantes soient-elles ne suffisent pas pour gagner ce défi, il faut une innovation méthodologique et culturelle.

mentazione della scheda e all'applicazione di un metodo ispirato alla SWOT Analysis, ha consentito, in maniera alquanto semplice e immediata, di individuare elementi comuni e peculiarità.

I tre siti sono, infatti, caratterizzati da spiccate identità, sia pur ancora poco valorizzate, che potrebbero costituire un elemento di forza in grado di garantire un notevole sviluppo, sia per le attività di ricerca sia per la valorizzazione e fruizione, con ripercussioni positive anche per i territori e le comunità locali. Essi al contempo evidenziano problemi ed esigenze, comuni peraltro alla maggioranza dei siti archeologici. Alcuni elementi comuni emergono con forza: l'opportunità di abbandonare una logica spiccatamente *sitocentrica* e di transitare verso una visione di un sito-parco archeologico quale componente di un sistema territoriale e paesaggistico; l'urgenza di elaborare non solo specifici piani di tutela e di manutenzione ordinaria, ma anche piani di comunicazione e di gestione; la possibilità insita nei tre siti di garantire reali forme di accessibilità, sia fisica (compresa l'eliminazione di ogni barriera e ostacolo per i disabili) sia cognitiva; la sostanziale sottovalutazione dell'aspetto comunicativo, evidenziata dalla presenza di sussidi didattici inadeguati e dalla totale mancanza di strumenti metodologicamente e tecnologicamente innovativi; la necessità di un maggiore coinvolgimento della popolazione locale e di un più stretto legame sia con le altre componenti del patrimonio culturale e paesaggistico sia con i beni immateriali.

Tali considerazioni si rafforzano con il riferimento a questioni generali più volte approfondite sui parchi archeologici (si vedano anche le considerazioni espresse nel contributo di chi scrive in questo stesso volume, con la bibliografia lì citata) e che, riferendosi ad un'ampia gamma di elementi strategici (la comunicazione; la conservazione; l'accessibilità; l'integrazione con le dinamiche di sviluppo locale; la partecipazione attiva dei cittadini), ribadiscono la sfida di attribuire al patrimonio archeologico, e in genere culturale, un ruolo centrale nella valorizzazione delle identità di un territorio, contribuendo all'elaborazione di un *progetto locale* finalizzato a nuove forme di sviluppo durevole e sostenibile. È questa una sfida difficile ma necessaria per assicurare anche nuove forme di supporto nel futuro per i beni culturali stessi: per vincerla non sono sufficienti le tecniche e le tecnologie, per quanto innovative, ma serve innovazione metodologica e culturale.



Edizioni ETS

Piazza Carrara, 16-19 - 1 - 56126 Pisa

info@edizioniets.com - www.edizioniets.com

Finito di stampare nel mese di novembre 2014